

会長/張學榮 名誉会長/嚴長壽 副会長/謝謂君 李清松 林清波 発行 人/ 張學榮 編集顧問/曾前訓 成国福 陣肿狂 举行所/財団法人台湾観光協会 住所/台北市民権東路2段9号5F TEL/886-2-2594-3261~4 FAX/886-2-2594-3265 E-mail/tva-seki@umail.hinet.net Webside/http://www.tva.org.tw

台湾観光協会東京事務所 住所/日本国東京都港区西新橋1丁目5-8 川手ビル3F TEL/81-3-3501-3591~2 FAX/81-3-3501-3586 E-mail/tokyo@go-taiwan.net

台湾観光協会大阪事務所 住所/日本国大阪市北区西天満4丁目14番 3号6F

TEL/81-6-6316-7491 FAX/81-6-6316-7398 E-mail/tbrocosa@pop02.odn.ne.jp

制作/視野国際文化事業有限公司

董事長/嚴立 社長/虞炳昌 総經理/蔣雯

副総經理/嚴寬行

総編集/柳本诵彦 編集顧問/尹銘菁 主編/涂尚儀

執行編集/鄭如珊

取材編集/張業鳴, 黃威錡, 許芳蔷 特約作者/呂依臻、葉英晋、吉岡牛信 張靜芬 国永美智子

翻訳者/杉本好美、駒田英、森美惠子 デザイン主任/王婷婷

デザイン/范文禎、黃喆聖、楊濱鴻 ITTンジニア/陳建宏

営業部/呂麗君、蔡欣宜、楊椀喻 発行部/劉乃甄、欧陽致仁、江秀明

財務部/蔡慧君

法律顧問/興陽法律事務所陳降弁護士 住所104台北市復興北路2号10F-5 TEL/886-2-2711-5403

FAX/886-2-2721-2790 E-mail/edit@tit.com.tw

Website/http://www.tit.com.tw 印刷/欣佑彩色製版印刷股份有限公司

広告專線:886-2-2721-5412

行政院新聞局出版事業 登記証号碼局版台誌第4388号 中華郵政北台字第3405号執照登記為雑誌交寄

「台湾観光月刊」は日本人の台湾観光の 皆様に台湾の観光地・文化を始め、イ ベントや業界情報までバラエティーに 富んだインフォメーションをお届けし ております。

中華民国交通部観光局

E-mail: tbroc@tbroc.gov.tw

http://taiwan.net.tw

本誌「台湾観光月刊」は財団法人台湾 観光協会が出版し版権を所有していま す。転載の場合は事前に当協会へお問 い合わせください。

創刊日期:中華民国56(1967)年8月25日 発刊日期:中華民国98(2009)年2月1日 定価:NT\$120

友好の証ともいえるトワントワン(団団)とユエンユエン(円円)が、ついに台湾 にやってきた。いくつかの都市や機構が名乗りをあげたが、順当に台北動物園が新 居に選ばれた。合わせて団円。二頭の名前は永遠に子供たちの記憶に刻まれること だろう。 立/柳木涌彦





特別企画

# パンダがやってきた!

トワントワン・ユエンユエンが台湾でフィーバー

台湾の子供たちが待ちかねた一対のパンダがついに台湾でお目見えした。その名は、トワ ロ湾のが形についてのかなん。マンコペース ントワンとコエンユエン。 二頭は、はるばる海峡を越えて来台し、2008年のクリスマスイ ブ前夜に台北市立動物園に「新居」をかまえた。その一挙一動がマスコミを通じて報道さ れ、台湾はパンダフィーバーに沸騰している。

# 台北動物園物語

-世紀の歴史を刻んで

04

09

トピックス

# 2月15日台大総合体育館でファンの集い

フェイルンハイが待っている!

ドラマ《心星的涙光》(曖昧な約束) 10

ジェリーと一緒に旅をしよう

### 台日交流

# 日本の大手旅行社と提携プラン

台日観光交流促進に期待

12

20

22

イベント

# 13 2009台湾ランタンフェスティバルin宜蘭

今年は「台湾ランタンフェスティバル」20周年に当たるため、主催者は「花燈回顧展」を開催し、20年来の歴史を振り返る。さらに、今年は初めて本島西部を離れ、東部の宜蘭で開催する。

-トフェスティバル「台北カウパレード」



台湾グルメ

# 台湾夜市巡り

16 奇妙な小吃

ツアースポット

### 将軍と作家と美人湯 新竹県五峰郷・尖石郷

インフォメーション

2008年12月出入国人数統計 業界短信&とっておき「食泊・休閒」 30 25 文芸プログラム 2009台湾各地で開催される行事 26 32 業界短信&とっておき「情報」 観光ホテルリスト 28 36

# 吉報はいつ?

吉報はいつ?
台北市立動物園の一つの大きな目標は、トワントワンとユエンユエンの子孫を育てること。一般に野生パンダのオスは7歳、メスは8歳で成人に達する。飼育されているパンダは栄養豊富なので野生より2-3年早熟であるという。するとトワントワンとユエンユエンの場合、2010年に受精に成功すれば、83-200日の妊娠期間を経て、最速2011年にパンダの赤ちゃんが見られる格好。動物園では人工受精も検討している。ただパンダの繁殖は人工受精も検討難。新婚の二人に大きなブレッシャーをかけるのも好ましくない、とは動物園担当者の弁。

# パンダの主食―竹

パンダは99%、竹を食しているが、彼の 牙や骨格、消化器官は食肉動物のそれで あるという。おそらく百万年ほど前に何 らかの理由で竹林の中に追い込まれ、そ の環境になんとか適応して生きてきたの ではないかというのが学者の推測。竹や 笹は繊維質が多く、熱量は低い。そのた めにパンダは一日に10-14時間も食べ続 け、熱量を蓄えなければならず、冬眠も できなくなったという。

# トワントワン・ユエンユエンが

# 猫熊か熊猫か?

# パンダ的黒眼圏

バンダは謎に包まれた動物だが、あの特徴ある目まわりの黒い輪も存在理由がはっきりしないという。生物学者は次のような推測をしている:

台湾の子供たちが待ちかねた一対のパンダがついに台湾でお目見えした。その名は、トワントワンとユエンユエン。二頭は、はるばる海峡を越えて来台し、2008年のクリスマスイブ前夜に台北市立動物園に「新居」をかまえた。その一挙一動がマスコミを通じて報道され、台湾はパンダフィーバーに沸騰している。

トワントワン(團團)とユエンユエン(圓圓)は2008年 12月23日に台湾に到着したが、一か月の検疫期間をお いてから一般に開放されることになった。隔離期間中 もパンダ舎のなかにカメラを設置して、その生活情況 を公開するなど、一般の関心にこたえた。トワントワ ンとユエンユエンの可愛い動作は台湾の子供たちの注 目の的となり、動物園のオフィシャルサイトは一日 二十万の人が訪れる新記録をつくった。その一挙一動 は大きな反響を呼んだ。例えば、12月24日には、ユエ ンユエンがトワントワンを叩いたシーンが見られたこ とから、パンダはかかあ天下かと問合せが殺到した。 また最初の一週間は、台湾の竹に慣れないのか、体重 が減少したため、「パンダ君どうしたの?」という心 配のメールが殺到したりした。飼育員の奮闘努力で二 頭のパンダは新しい環境にもしだいに慣れ、体重も元 気も取り戻した。

# 選らばれた親善大使

トワントワンは男の子、ユエンユエンは女の子、ともに四歳前後とのこと。パンダの一生はだいたい20-30歳なので、彼らはまだ「青少年」に属する。トワントワンとユエンユエンは、三十数頭の「候補者」の中から選らばれた親善大使である。

それぞれ個性が異なる。トワントワンは温和で優しく、舌を出すのがくせ。ユエンユエンは活発で木登りが上手。トワントワンは顔も黒い眼の輪もやや小さく、ユエンユエンのほうは顔の輪郭も黒い眼の輪もまあるく大きい。耳の形もちょっと違うので台湾の人たちはすでに見分けがつくそうだ。

# 絶滅に瀕する希少種

こんな可愛いパンダだが、生物学的には極めて貴重な特性と意義をもっている。特徴のある歩き方は、密生した竹林のなかを歩くのに適し、木登り上手は、トラやヒョウなどの天敵から身を守る術だという。黒白のツートンカラーは雪国での保護色といわれる。

野生のパンダは中国四川・甘肅・陝西の高山地帯にのみ棲息する希少種であり、その棲息地の環境が破壊が進み、残念ながら現在絶滅に瀕している大切な動物である。現存するのはおよそ1600頭あまり。動物園では、パンダの参観を通じて、希少動物の保護と環境問題に市民の関心を喚起している。

文/許芳菁 写真/張業鳴·台北市政府観光伝播局

# パンダの参観案内

参観開始日:2009年1月26日

地点:台北市立動物園 新光特展館

参観方式:

一日あたりの参観者最大22,000人まで。参観時間は10分。

事前の抽選で当選した人が番号に従いパンダ館へ入場できる。また当日 券は正午までには配布終了の見通し。番号札がない場合は動物園に入っ てもパンダは参観できない。MRT各駅で当日券配布数を公布するので来 園の参考にされたし。





# さあ動物園を歩いてみましょう!



鳥園には140種の鳥類が飼育さ れている。なかには絶滅に瀕 しているクロツラヘラサギや ゴクラクチョウもといった希 少種もいる。同じ空間に身を 置いて、鳥たちを身近に観察 してみよう。



### ペンギン館

12

8

7

H

6

5

ペンギン館には国王ペン ギンとケープペンギンの 二種がいる。極地に棲む 彼らには、地球環境の激 変が直撃している。そう した環境問題を学ぶ契機 にしたい。



# コアラ館

コアラはオーストラリアの 宝。初めて台湾にやってき た時は、一大ブームとなっ た。新築されたコアラ館に は、室外活動空間もあっ て、日光浴もできる。しか し一日に17-20時間も睡眠を 取るコアラが動き回る様子 はなかなかみられないそう だ。



### 両棲爬虫動物館

両棲爬虫館はもっとも 生物の種類が密集して いる場所だ。ジャング ル・森林・砂漠など用 意された生息環境も多 彩で、生物たちはそれ ぞれの持ち場で自らの 役割を演じている。外 来生物からの脅威にさ らされている台湾原生 種のコーナーも注目し たい。

10

J

9

11



### 昆虫館

昆虫館にはいろいろな昆虫 のほかに、四季さまざまな 蝶々が舞っている。台湾に はかつてチョウチョウの王 国と呼ばれた時期もある。

現在園の努力が実って、冬でも10-15種のチ ョウがみられ、一年を通じて50-60種のチョ ウが観察できるようになった。



# 台湾郷土動物区

台湾郷土動物区には、アゴヒゲヤギ・梅 花鹿・台湾クロクマといった台湾ならで はの動物たちが待っている。世界に二つ とないコーナーだ。動物園では崖や草原 などを配置して、本来の生存環境になる べく近づけて飼育している。

# 台北市立動物園

Open:旧曆除夜以外年中無休、

9:00-17:00

料金:大人60元、子供30元

Tel: (02)2938-2300

台北市新光路2段30号

http://www.zoo.gov.tw 園内バス:

9:00-16:30、月曜半時間・平日10-15 分・休日3-5分おき。料金一回5元。

アクセス:

MRT:木柵線動物園駅下車。

市バス:236・237・282・294・295・ 611・小12・棕11・棕15・棕3・棕6・

緑1で動物園前下車。

- 1 台湾郷土動物園
- 2 蕨園
- 3 虫虫探索谷
- 4 子供動物園
- 5 アジア熱帯雨林動物園
- 6 水生植物園
- 7 砂漠動物区
- 8 豪州動物区
- 9 鳥園
- 10 温帯動物区
- 11 湿地生態池
- A 教育センタ-
- B 昆虫館

- F 夜行性動物館
- H 両生爬虫類動物館
- Ⅰ ペンギン館



3



台北市立動物園はいま台北市南部の木柵にあるが、かつては北部の圓山にあった。仮にいま七十歳の台北市民がいるとすると、彼が小学校を卒業する1950年頃、動物園ではサルやクマのショーが人気を博していたはずだ。彼が成人式を迎えた頃の1961年、台湾に初めてキリンがやってきた。彼は、ガールフレンドとの初めてのデートに訪れているかもしれない。彼の子供が中学生に上がる1986年、親しまれた動物園が木柵に引っ越すことになった。数十万人の市民が街道に出て動物たちを見送った。途中、ゾウが転倒したり、キリンの頸が電線にひっかかったりする騒動もあったが、動物たちはみな新居に落ち着いた。孫ができた1999年にコアラが、それからまもなく国王ペンギンがやってきた。そして昨年、孫たちが歓声をあげてトワントワンとユエンユエンを迎えた。大正年間に創設された台北動物園、その長い歴史はつねに市民とともにあったといえる。

台北市立動物園は、1914(大正3)年 台北市圓山に創設された。もともと 大江という人物の私設植物園だった が、その翌年に台北庁が買い上げて 官営とした。そのときに鳥類・哺乳 類・爬虫類を補充して動物園となっ たという。1944(昭和19)年、台北市 内も米軍の空襲にあうようになり、 危険な猛獣はやむなく安楽死させら れた。1946(昭和21)年、動物園は新 しいスタートをきった。往時は動物 たちのパフォーマンスで売り出した が、しだいに教育・保護の観点が重 視されるようになり、動物による演 技は約30年後幕を閉じた。1986年敷 地が狭くなってきたため、動物園は 木柵に新築移転した。



れ、大戦後そのまま台湾に渡ってきた ゾウもいた。彼は林旺と命名され、半 世紀にわたって台北のちびっ子たちに 愛され、2005年に86歳で永眠した。そ うした物語に触れるのも動物園の楽し みの一つである。

# 動物園周辺優待スポット

動物園の周辺には台湾茶の故郷「猫空」、豆腐料理で有名な「深坑老街」、のんびりローカル線の旅「平渓」などいろいろな魅惑のスポットが展開している。台北県では、そうしたスポットを回る観光客のため、休日、五コースの無料シャトルバスを運行している。さらに動物園の入場券をもっていれば、いろいろな優待が待っている。

# 「猫空」山の中で茶芸

猫空は動物園を望む山上にある.春の猫空はサクラやアンズの花が咲いて、いっそう美しい。採れたての春茶を楽しみながら、台北の夜景を眺めるのも一興だ。

猫空は鉄観音茶の産地として知られる。明るいうちに、山間の遊歩道や観光茶園を散策し、博物館や茶葉普及センターを見学しよう。夕刻には、沿道の茶芸館に入り、個性ある茶室で友人たちと語らいながらお茶のひととき。時間があればオーナーたちの茶談義に耳を傾けよう。目を転じれば、夜はとっぷりと暮れて、台北の夜景が美しい。

アクセス:動物園前から棕15バス。

# 深坑老街に臭豆腐が香る

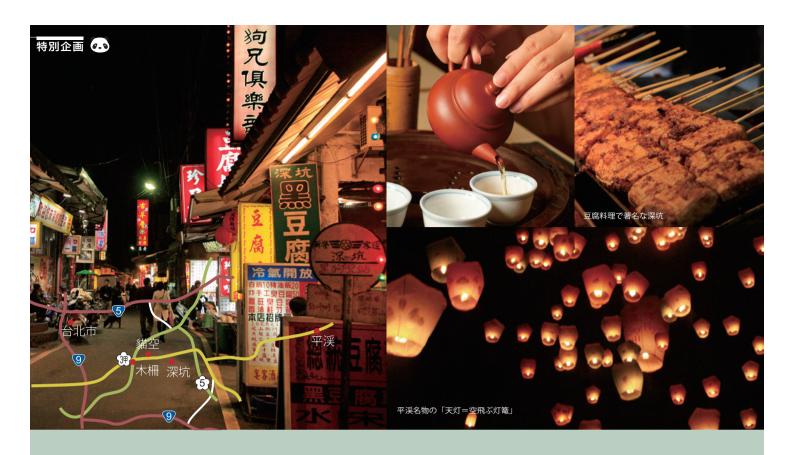
深坑といえば、百年老街と独特の豆腐。言い伝えでは、許宗琴が清朝雍正年間に当地を開拓したのが端緒という。淡水河を遡上すると、深坑・楓子林を経て、東部の宜蘭に抜けることができる。すなわち、ここは北部と東部を結ぶ中継地だった。付近で産した茶葉や

# 緑いっぱいの動物の楽園

現在の台北市立動物園には、457種・約3154匹(昆虫を除く)の動物が飼育されている。六つの室内展覧館と八つの屋外展示エリアがある。敷地内には、広大な原生林など台北でももっとも美しく貴重な自然が残されており、参観者にも動物たちにも優しい環境が整えられている。園の広報を担当する金仕謙氏は、「珍しい動物たちを見物するだけでなく、自然のなかに身を置いて、この地球上の人類の役割についても考えてほしいと」と話している。

動物園の敷地は広大で、徒歩ですべてを回ると8時間もかかってしまう。そこで多くの人は、体力や時間的余裕を計りながら園内バスを適宜利用している。緑いっぱいの自然のなか、のんびりと休日を過ごしたい。

ここの動物たちは台北市民とさまざまな物語を綴ってきた。なかには第二次大戦中にビルマで軍に徴用さ



染料の集散地となった深坑は早期から栄え、日本時代 には当地の商業と文化の中心を担った。現在、そうし た栄華のあとが古い家並みや町の各所に残っており、 それが深坑の魅力となっている。永安居・興順居・徳 興樓・集順廟といった史跡のほかに、忠魂碑・茶路 碑・深坑橋碑といった石碑が当地開拓の歴史を物語っ ている。

深坑老街といえば、豆腐を思い浮かべる人が多い。 石灰ではなく、塩をつかった製法が特徴で、滑らかさ と濃厚な味わいが人気を集める理由。さらに木炭を 使って温めると、豆腐に炭焼きの匂いが移って優美。 老街上には、いろいろな体裁の豆腐料理の店が並んで いる。紅焼豆腐・豆腐羹、炭焼臭豆腐・豆腐アイスク リームとメニューもさまざまだ。

アクセス:動物園前から市バス236・237

# 「平渓」採炭の歴史を秘めて

ローカル線が走る平渓郷は、伝統行事の「天燈」で 有名。廃坑が点在する寂寥たる風景が人気を呼び、幾 度も名画の舞台に選ばれている。

「天燈」とは、原始的な熱気球である。竹籤と紙で 人の高さほどのお椀をつくる。それを伏せ、下部の開 いたところに火を点じるとぽかりと天空に浮かぶ仕組 み。諸葛亮孔明が発明したともいわれる。かつては山 間の地に生きる人々の連絡手段だったが、現代では平 安を祈る正月行事の一つとして受け継がれている。毎 年元宵節には、小さな町に万を越す人々が集まり、思 い思いの願い事を書いて、漆黒の闇夜に飛ばす。空を 染める「天燈」の大群は壮観である。

平渓線はかつて採炭に使用されていた。鉱業の没落 とともに観光用に転じ、若者たちの人気を集めた。沿 線の侯硐・平渓・菁桐には、廃坑や鉱業施設の跡が 残っている。そのほか鉄橋や和風建築、赤レンガの民 家などが緑の丘陵地帯に点在し独特の風情を醸してい る。歴史の光と影が交錯する情緒あるローカル線の旅 が満喫できる。基隆河の上流にあたり、水量豊富なこ とから、渓谷や滝の風景も彩を添え、四季を通じて行 楽客が訪れる。

⇒/許芳蔷

写真/張業鳴・范文禎・台北市政府観光伝播局

# アクセス:台北客運バス(台北→平渓)

# 2009平渓天燈祭り

間:2009.1.26-2009.2.9 点:台北県平渓郷平渓国中・菁桐国小・十分天燈廣場

### 鉄道ファン注目



# 2/15

# 台大総合体育館 でファンの集い

フェイルンハイが待っている!

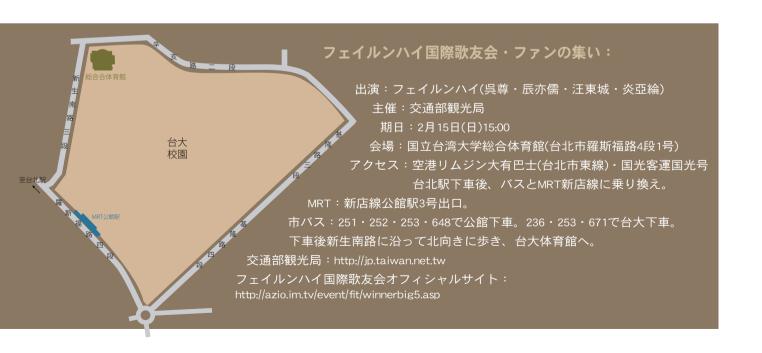
フェイルンハイのファンの集い開催!台湾観光大使「フェイルンハイ」が2月15日午後三時に国立台湾大学総合体育館に登場し、ファンの集いを開くことが決定した。日本・韓国・東南アジアのファンのサイトは、ビッグニュースに沸き立っている。故郷台湾で身近に彼らを見ようと、ファンは期待に胸を膨らませて、旅のプラン作りを始めている。

2008年12月からフェイルンハイが主演する台湾観光のCMが日本全国で放送されている。若さいっぱいのフェイルンハイ自らが案内する台湾の著名スポットや

美食の映像は大きな反響を呼んでいる。そしてファンたち待望の「国際歌友會」=ファンの集いがいよいよ2月15日に決定した。日頃の台湾観光への愛顧に感謝して、観光局から日本のファンへの大きなお年玉である。観光局ではさらに、閃光団扇、ポスター、MRTカードなど、当日参加したファン限定のフェイルンハイグッズを用意している。乞うご期待。

フェイルンハイとの集いを満喫したら、彼らがお薦めの観光スポットへいざ出発だ!

文/編集部 写真/東風衛視·視野国際



# ドラマ《心星的涙光》

(曖昧な約束)

# ジェリーと一緒に旅をしよう





交通部観光局による「2008-2009旅行台湾年」キャンペーンにおいて、スターたちと観光とのコラボレーションは重要なプロモーションのひとつである。前作《君につづく道》(這裡發現愛)の放映後には、劇中のスターたちの足跡を求め、国内外の多くのファンが撮影地となった各地の観光スポットを訪れた。

公共電視台による待望の新作は、2008年日韓向け観光イメージキャラクター、ジェリー・イェンと《君につづく道》主演女優のテリー・クァンとの共演による《曖昧な約束》(心星的涙光)である。中国、日本、台湾の共同出資により制作されるこの作品は、台湾を代表する観光スポットである九份のほか、海を越えて中国上海も物語の舞台となる。スターたちの演技を堪能するだけでなく、台湾と中国の様々な景観を楽しめること間違いなしだ。

直行便の運航開始により中国へのアクセスは非常に便利になった。もともと5時間かかっていた上海までも最短で82分となり、朝に台湾を発ち、昼は上海で小籠包に舌鼓みを打ち、夜の飛行機で帰台。上海日帰り旅行、こんな事まで現実のものとなってきたのだ。

# 星の涙 心打つ愛のメロディー

上海と台湾を舞台に繰り広げられるラブストーリー

九份で生まれ育った程岳(ジェリー・イェン)。暮らしは豊かではないものの天賦のピアノの才能を授かった程岳は、母の強い期待を受け、音楽の道を歩む。命ともいうべきその両手を傷つけることのないよう、様々な事を厳しく禁じられる程岳。彼は次第に、一体自分はピアノ以外に何ができ



九份を舞台に綴られる愛のドラマ











るのだろうという思いを募らせて ゆく。

そんな折、思わぬ事故により手 に傷を負ってしまう程岳。夢を失 って自暴自棄になった彼は、故郷 を離れ流浪の旅に出る。

そして2年後、上海にたどりついた程岳は、かつて命を救った小鹿(テリー・クァン)と偶然再会する。小鹿の紹介で一緒に働きだした程岳は、彼女の温かさに触れるうちに、後ろ向きの日々から抜けだしないを日々募らせてゆく。小鹿は遺伝性の筋萎縮性側索硬化症(ALS)という不治の難病であった。死への愛はどう展開していくのだろうか。

# 愛の第一楽章は 九份が舞台

感動のストーリーは九份からは じまる。ある日、写真が趣味の小 鹿は九份を訪れた。美しい景色を 目の前に我を忘れカメラを構える 小鹿は、車が近付いて来たことに 九份老街には懐かしい風景が

気がつかない。程岳によって危機一髪のところを助けられた小鹿。命の恩人となった程岳だが、実は二人はこの思わぬ出会いから既に縁で結ばれていたのだった。

九份は台湾東北部に位置する。過去に金鉱があり最盛期には「小香港」「小上海」や「アジアのゴールドタウン」と呼ばれたこともあったが、閉山にとも

ない街も衰退し次第に人々の記憶から忘れられてしまっていた。その後、映画《悲情城市》のヒットの後、ノスタルジックなイメージを生かした観光スポットとして生まれ変わった。

九份といえば旧跡以外にも基山 老街が有名である。商店が隙間な く寄り添い、また道幅もわずか 3、4メートルしかないため薄店 い。細い路地には特色のある湾「 吃」を売っている。また古いで」を売っている。また古はレレ で」を売っている。またははレロながをリフォームした茶芸館はレロなインテリアをうまはしており、酒落たっており、酒落たっており、音を吹きながらないる。 華やかなりし頃の九份の街のと変やい起こさせる。

旧跡はゆっくりと歩いて楽しむのがおすすめだ。この街の物語をじっくりとかみしめながら歩くと、生活とはこんなにも美しいものなのかと、気付かされるかもしれない。

整理報道/黄威錡 写真/公共電視台

# 台日観光交流促進に期待

# 日本の大手旅行社と提携プラン

日本からの訪台旅客数は一貫して首位を維持している。2008年は世界的不景気の影響から、日本からの旅客は前年比6.83%下回ったものの、交通部観光局では、今年度の展望に明るい見通しをもっている。今年度の成果を確固としたものにするため、観光局は新年の始まりに当たり、日本の有力旅行社と、「2009年提携プロジェクトプラン」を交わした。これが寒波に見舞われる景気に一石を投じ、台湾観光産業活性化の契機となるよう期待されている。



賴瑟珍観光局長は、1月10日の 締結式において、はるばる来台し た近畿日本ツーリスト吉川勝久社 長、UT旅行社田中茂穂社長に対 し、昨年一年間の台湾観光への貢 献に感謝した。賴局長は、みな

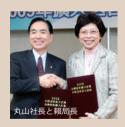


さんの努力のおかげで、燃費高騰、金融恐慌といった 未曾有の危機にもかかわらず日本からの旅客は108万 6,691人を記録した。ただ、2004年以来初めてマイナス 成長となった。「なせばなる」の精神で、この逆境を 乗り越えて、ともに手を携え前途を切り開こうと呼び かけた。

新しい一年の開始にあたり、観光局の対日観光市場重視の姿勢は不変である。賴局長は「2009年提携プロジェクトプラン」締結を通して、吉川社長と田中社長のさらなる支援をえて、韓国ブームを創出した経験を倣い、近畿日本ツーリスト傘下の3,700の店頭を通じて、9万人のお客様を台湾に送り出していただきたい期待を寄せる。

台湾観光協会東京事務所江明清所長の斡旋で、観光 局は1月12日には、近畿日本ツーリストについで、日本 タビックスジャパンの丸山明比古社長および傘下の台 湾泰美旅行社山田和久社長と、39,000人を目標に、送 客プランを締結した。引き続き大型旅行社と積極的に 交渉を重ねているところである。

観光局国際組劉喜臨組長によると、歴史的・文化的な面で、日本からの旅客は台湾に共感してくださることが多い。また台湾には人情味があって、物価も安いことから、一度の旅行に満足し、リピー



ターとなる方も多いという。このたびの日本旅行社との提携計画は、観光局が経費を出して、日本の旅行社の第一線の台湾担当スタッフを育成するとともに、日本の業者による台湾観光PRを援助しようというもの。観光局による「旅行台湾年」プロジェクトを直接バックアップする起爆剤として注目される。

文/編集部 写真/張業鳴・王婷婷

当日子供たちにはミニランタンが**aiwan Lantern Festival** 無 数 部觀光局。 🛜 宜蘭縣政府 法人台灣觀光協會 0 益企業有限公司 花 燈 が 宜 フェスティバル 2009台湾 蘭 昨年Discoveryチャンネルで、世界最高の祭典の一 0

つに選ばれた台湾ランタンフェスティバルについ て、交通部観光局の賴瑟珍局長は「台湾で展開し ている民俗の祭典としての地位が評価された」と

語る。毎年の元宵(旧暦小正月)には、台北・平渓・屏東・高雄など台湾各地でにぎやかにラン タンの祭典が行われ、台湾を美しい光の海に沈めてしまう。中でも、その中心が各地を巡回し て開催されている伝統ある「台湾ランタンフェスティバル」である。

今年は「台湾ランタンフェスティバル」20周年に 当たるため、主催者は「花燈回顧展」を開催し、20 年来の歴史を振り返る。さらに、今年は初めて本島 西部を離れ、東部の宜蘭で開催する。宜蘭県では、 これを機会に多くの人に宜蘭の自然と文化の美しさ を感じてもらいたいとしている。また、今年は開催 期間をこれまでの一週間から二週間に延長すること になった。

# メインランタンは「金牛転乾坤」

注目のメインランタンは、「伯亜益企業有限公 司」が設計と制作、設計は謝文国氏が担当した。今

年も例年通り干支をモチーフに、「台湾水牛」をメ インに据える。伝統の灯篭技術と最新テクノロジー を結合し、金属プレスで形を作り、内と外のランプ をつかって、光と影のショーを展開する。棚田の金 色の水牛が、今にも走り出しそうな勢いのメインラ ンタンは曾永毅氏により「同心耕富強」と名づけら れた。大地の恵みの豊かさと、景気経済の好転への 期待が込められている。棚田に立つ水牛は着実に前 進する人々の歩み、関節のターボエンジンは「起 動」の意を含むという。

開催期間は2/9から2/22で、官蘭運動公園を会場と し、メインランタンが30分毎に音と光のショーを繰

す

兀

宵

を

照

5



左から設計の許氏、呂官蘭県長、賴観光局長、圓山飯店蔣総経理、中華電信張総経理

り広げる。鮮やかで華やかな祭りが二週間にわたって 楽しめる。

# みんなの手にミニランタン

例年人気の高い小提燈(手提げの小さいランタン) は、今年は許啓民氏が設計し、「星光牛」と命名され た。宵闇色の牛の身体にびっしりと星に見立てたドッ トを配し、透き通る素材で星空の立体的な構造を表現 する。光源は七色のLEDランプを採用。牛転乾坤(局 面打開)、歩歩高升(一歩ずつ上昇)と、景気回復との吉 祥の寓意が星光牛の設計理念となっている。また、20 周年に合わせ、「小提燈過娘家(ミニランタンの里帰 り) | も開催される。これまでにもらったミニランタン を保管している人はぜひもってこよう。2月14日の抽選 会に参加できる。

# 日本の皆様「ようこそ宜蘭へ」

ランタンフェスティバル会場は宜蘭運動公園にあ り、伝統ランタン、メインランタン、サブランタン、 祈願ランタンといった例年通りのエリアのほかに、宜 蘭県が制作した蘭陽をテーマとしたランタンエリアも 企画する。陸上競技場の巨大な展示と共に、240個にも 上るブースで宜蘭のグルメを紹介するという。外国人 観光客には、ランタンフェスティバル期間中、会場の 「海外旅客サービスカウンター」で宜蘭ならではのお 土産をプレゼントする予定だ。

鉄路局は、ランタンフェスティバルに合わせ列車の

本数を増やし、首都客運、噶瑪蘭客運も台北から会場 までの直通バスを運行する。宜蘭の鉄道駅と駐車場 は、シャトルバスを走らせ、官蘭県は、10本のランタ ンバス路線を運行する計画で、宜蘭の自然、観光農 場、温泉、民宿文化、そして暖かい人情に触れていた だきたい期待を寄せている。

文/許芳菁 写真/張業鳴·交通部観光局

# お勧めの寄り道スポット:

### 羅東夜市

興東路、民生路、公園路、民権路で囲まれた 一帯で、龍鳳腿、台湾滷味(醤油煮込み)、包 心粉圓、一串心、羊肉湯、卜肉は絶対に外せ ない代表的スナック。



「湯囲温泉」とも呼ばれ、台湾では少ない平地 温泉。百軒近い旅館、ホテル、浴場があり、 「小北投」とも通称される。



古色蒼然とした紅壁黒瓦の建築群からなり、定 期・不定期に、伝統戯曲、音楽、舞踏、工芸、 民俗雑技のパフォーマンスと文物の展示が行わ れている。

### 九芎埕芸術広場



れた宜蘭旧主秘公館、旧農学校校長宿舍、 旧県長官邸からなる。改修後は文芸広場と して、主祕公館は美食館に、旧農学校校長 宿舍は音楽館に、旧官邸は宜蘭設治記念館 となっている。

# 会場案内図





# 2009台湾ランタンフェスティバルin宜蘭

期間:2月9日~2月22日

会場:宜蘭運動公園(宜蘭市中山路1段755号)

http://2009light.yilan.emmm.tw

Tel: (03)925-1000#1612

# 交通情報:

鉄道:宜蘭駅下車、駅前からシャトルバス

バス:国光客運、首都客運、葛瑪蘭客運

高鉄:中南部からは台北駅で台鉄または高速バス

に乗り換え

# マイカー:

南下:3号高速公路16k→5号高速公路35.7k→宜蘭 環状公路直行→右折し宜蘭B連絡道→左折 し台9省道→会場駐車場(送迎バスあり)

北上:蘇花公路(台9省道)→浜海公路(台2省道)→5 号高速公路平原線→宜蘭環状公路口でターンし南下車道→右折しB連絡道→左折し台 9省道→会場駐車場(送迎バスあり)

# **陶陶** 餐庁



# あなたの視覚と五感 を直撃する

無限大!最高級上海 料理の魅力

フカヒレ, ナマコ, かに, 上海点心いずれも人 気で大好評!

440坪の大面積で空間広々。

1F 友達と気楽に楽しめる上海料理レストラン

2F プライベート性の高いVIPルーム

B1 20テーブル収容可能な宴会場

(02) 2571-6688

所在地: 台北市吉林路45号 営業時間:11:30-2:30, 5:30-10:30 (ご予約は午後9:30までに)

# 奇妙な小吃

# 台湾夜市巡り

台湾の小吃は夜市を歩く観光客に大人気。名前も独特で、棺材板、青蛙下蛋、糖葫蘆などがその例だ。日本語と中国語の漢字はよく似ているが、どんな小吃なのか、字だけではわからない。今月号では、変わった名前の小吃をいくつか紹介し、台湾夜市食べ歩きにご案内しよう!

# 「青蛙下蛋」甘酸っぱいスイーツ

台湾各地の夜市に溢れる「青蛙下蛋」の字を見て、 何だろうと不思議に思う人が多いはずだ。意味は、カ エルの卵?

青蛙下蛋とは、愛玉ゼリーとタピ オカのデザートだ。でも、普通のタ ピオカと違い、粒が

大きく、濃厚で、 一つ一つがつな がっている。



(HIERIAN ISLANDE



材料 厚切リトースト、にんじん、たけのこ、ハム、鶏の肝、エビ、グリ 作り方
1.にんじん、たけのこ、鶏の肝等を小さく切り、火を通す。
2.油を熱した鍋にトーストを入れ、きつね色に揚げる。 2. 畑を黙した朝にトーストを入れ、きつね色に揚げる。 3.トーストが冷めたら、片面にナイフで切込みを入れて蓋を作り、

中をくりめく。
4.火を通した材料を油を熱した鍋に入れ、ネギと一緒に炒める。
5.調味料に水を加え、小麦粉を溶いて、鍋に入れ、材料と一緒に炒める。(焦げないように常に混ぜる)。沸騰しそうになったら火 かち下ろす。 6.炒めた材料をトーストの中に入れ、蓋をすれば、できあがり。 食べるなら/

度へるならり 台南夜市、土林夜市、花蓮夜市及び台湾各地の夜市。

また真ん中に白い点 があり、カエルの卵にそっ くりなことからこう名付けられた。

歯ごたえあるタピオカと軟らかい愛玉ゼリーとレモン 汁の組合せが、冷たく、甘酸っぱく、新鮮な味わい だ。青蛙下蛋1杯を片手に、いろんな小吃を食べなが ら歩くのが台湾式の夜市の歩き方だ。

# 「棺材板」 独特の形に味わい

「棺材板」という名前には驚くものがあるが、台湾 では超美食として多くの人に支持されている。戦後ま もなく、「許六一」という若者が西洋の食材「トース ト」の真ん中を繰りぬいて揚げた後、片栗粉で固めた 野菜、鶏のレバーなどを中に入れ、「鶏肝板」という サクッとおいしい小吃を考え出した。これが大人気と

なり、形が棺に似ていることか ら、許さんが名前を「棺材板」 に換えた。このちょっと恐いネー ミングにより、名が知れわたり、 台湾名物の小吃の一つとなったの だ。

現在は台湾各地の夜市で、伝統の内臓テイスト以外 に、チーズ、海鮮、カレーといったバラエティ溢れる 味に出会える。







# 「糖葫蘆」 幼馴染の思い出

宋代にある医者が氷砂 糖とサンザシを煎じて、 後宮の貴妃の欝病の治療 に使った。その後この作 り方が民間に伝わった。サ ンザシを竹串に刺した形が葫 蘆(ヒョウタン)に似ているの で、「糖葫蘆」と呼ばれた。これが事

実かどうかは別として、今でも糖葫蘆は皆の心の奥の 一番甘い思い出だ。

> 昔は糖葫蘆をわらを束ねて作っ た竹棒に刺し、賑やかな街沿い を売り歩いていた。子供達は大 騒ぎして親にねだったものだ。

> 作り方は日本のりんご飴に似て いる。台湾の糖葫蘆は、台湾産の ミニトマトに飴を絡めたもの。き れいなルビーから今にも水が滴り そうな様子が人を引き付けて止ま ない。

今ではパイナップル、キーウィ、イチゴなど色々な 果物を使った様々な糖葫蘆があり、バラエティ豊かな 味が若者のお気に入りだ。

# 「鼎邊銼」 具だくさんでお得

鼎邊銼の「鼎」という字は大鍋という 意味で、「銼」は台湾語でぐつぐつと 煮立つ様子を表す。そして「鼎邊銼」 という名は調理中の動作から来た ものだ。在来米の粉で作っ 「鼎邊銼」 A材料/ た生地を大鍋の縁に沿っ て入れ、焼きながら しエビ、エビ、ダシ汁、スルメイカ

蒸すと、固まって B材料/ 在來米の粉、小麦粉 白くなる。これが 調味料:塩、白胡椒 「鼎邊銼」だ。

できた生地 に干しエビ、 千切りイカ、 椎茸、肉等を 煮込んだダシ汁 とフライドガーリ 青ネギ、ニラ、千切り肉、シイタケ、干

# 作り方/

1. 青ネギとシイタケの千切りを油を熱した鍋 に入れて香りを出し、他の材料を加えて炒め

2.ダシ汁を沸騰させる。

3.B材料に水を加え、糊状にする。

- 4.別の中華鍋に少量の油を入れ、はけで油を鍋全体に満遍なく塗り、
- 5.生地を鍋に入れ、軽く鍋を揺すって生地を鍋の周りに均一にく
  - 6.ダシ汁を加え、フライ返しで生地をすくって鍋に落とし、少 煮てから調味料とぶつ切りのニラを加えれば、できあがり。

基隆廟口夜市と台湾各地の夜市。

# 「糖葫蘆」

材料/ グラニュー糖、水、ミニ トマト (他の果物も可)、 竹串、蜜餞(果物の砂 糖煮)

作り方/ 1.砂糖と水を鍋 に入れて熱し、糊状 になったら、湯せんして 保温する。 2.ミニトマトや果物を 竹串に刺す。 3.刺した材料 に均一に 飴を絡め、 冷めたら、できあ

食べるなら/ 台湾各地の夜市

18. 台湾観光月刊 vol.488 FEB. 2009





ック、セロリ、ニラ等の香辛料を加え れば、おいしい鼎邊銼のできあがり。香 り高くコクのあるスープとモチモチした米 製の生地は特殊な味わいがあり、価格以上の満 腹感があることから、夜市巡りに欠かせない一品で ある。

# 「豆簽羹」香りとコクが命

豆簽羹は福建泉州から台湾にやってきた。豆簽は 「米豆」で作った麺だが、普通の麺より薄くて短く、

蛋白質を多く含む。また豆簽とい う名前には、細長いと言う意味の 台湾語「簽」(千切りニンジン状)が 含まれ、「豆簽羹」は細い豆そば 入りスープという意味になる。



台湾で最も有名な基隆廟口夜市 の豆簽羹は、エビ、カキ、イカ等

を入れて煮た濃厚な海鮮風味だ。小さな屋台の前はい つも行列ができる。ここではパックの豆簽も販売して おり、テイクアウトして、オリジナル豆簽羹料理を作 ることもできる。

文/黄威錡 写真/范文禎・張業鳴





カウパレードと言えば、スペインのサン・フェルミン (牛追い祭り) を連想するが、2009台北カウパレードの主役は「凶暴な」牛ではなく、様々なデザインが施された可愛い150頭のアート牛だ!

# アジア初の開催!

# アートフェスティバル

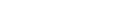
台北カウパレー

2008年12月末の華山文化園区は「牛小屋」となった?! 場内には、香港のスターの会心作、デザイナーJasperのレトロで無邪気な木馬風、有名モデル達の共作などさまざまなスタイルの牛たちが、きれいに飾られて街頭へ登場する日を心待ちにしている。なかには丸裸の姿にゴージャスな皮をまとったアーティスティックな牛君、牛肉麺の中に立つ牛、サッカーする

牛、雑技をする牛など、路行く人の笑いを誘う作品も あって、一味違ったコンセプトが親近感と感動を呼び そうだ。

# 世界最大規模のパブリックアート

アメリカを発祥とするカウパレードは、世界的に長く続いている都市パブリックイベントである。英語の原名「CowParade」を直訳すると「牛の行進」だが、台北の主催者はさっそうと街に進入する様子をイメージして「2009台北奔牛(台北を奔走する牛)節」と命



「今年は僕の干支なんだよ」



名した。CowParadeでは、「牛」をテーマに、美術創作、募金、市民の交流を呼びかけ、さまざまな個人や企業、自治体が作った「牛」を市内の各所に置いて公開する。イベント終了後は、全てのアート牛を売却し教育機関や非営利団体に寄付するという構想だ。

1999年以降、CowParadeは欧米を巡回して開催され、台北はロンドン、パリ、ニューヨークに続き65番目で、アジアでは初めての大々的開催となる。牛達が、台北のイメージと台湾芸術家の名誉をかけて疾走することになる。

# プラハCowParadeとの出会い

2004年、台北カウパレードの陳秉鴻 執行長がプラハを訪れた際、インナー ショップの前のセクシーな雌牛、カフ ェの近くに立つコーヒー牛など、奇抜 なデザインの牛達を見て驚いた。ユニ

ークなアートに感銘を受けた陳秉鴻は、CowParadeを台 北で行い、市民も楽しませようと決心した。

# カウパレードのアトリエ

2007年末、CowParade本部に台北開催を申請すると、すぐに正式な同意が得られ、台北カウパレードが2009年初頭に開催される運びとなった。本部が同意した理由としては、ちょうど中華民族の丑年であることのほ

か、台湾の多元的な文化、華山 文化園区の広い空間があげられる。2008年9月か ら、華山文化園区は巨大なカウパレードアトリエとなっていて、いろいろな講座やイベントが開催され、芸 術家たちが創作を続けてきた。一般の人も自由参観で き、芸術家との交流や子牛創作も可能だ。

# 台北がオープン美術館に

陳執行長によると、台北カウパレードの意義は、アートへの接近にあるという。チケットや招待状がなくても、誰でも芸術品を鑑賞でき、牛の創作に参加できる。しかし、接近しすぎて牛が壊されたら?陳執行長は「台北市民を信じるためには、これも必要なこと」と笑う。

2月3日から3月31日まで、各界の人によるアート牛達が台北の街に「放される」。現在主催者が予定している場所は台北市役所市民広場、信義商圏のPLAZA区および主にMRT板南線沿いの繁華街から西門町までである。この辺りを通る人は必見!



文滸芳菁 写真張業鳴・FUN Capital

CowParade Taipei 台北カウパレード

会場/・PLAZAゾーン:台北市役所、市民広場、101、香堤大道とニュー ヨークニューヨーク・AXISゾーン/台北市東区繁華街、MRT忠孝復興駅と

公式サイト/http://www.cowparade-taipei.com



# 日本時代の「井上温泉」

新竹県五峰郷の原住民タイヤルの集落・清泉部落はかつて「ulay-mkilix」(自然の熱い水という意味)と称されていた。1913 (大正2)年、初めて日本人が当地に温泉を発見し、「井上温泉」と命名するや、「新竹八景」にも選ばれる人気の保養地となった。そして大戦後、戦史に名を刻んだ張学良はこの「井上温泉療養所」を仮寓としたのである。「井上」は現在「清泉」と地名は変わったが、いまもなお滾々と清らかな温泉が湧いている。

# 張学良の幽閉の日々

1936年12月12日は張学良将軍にとって運命の日となった。「西安事変」から十年後、夫人とともに台湾に護送され、この「井上温泉療養所」に13年にわたって幽閉されることになった。張学良の55年にわたる不自由な生活のなかでも、ここはもっとも安住の場所であったかもしれない。その記憶は人々からも消えつつあるが、建物も台風や洪水によって大きな被害を被っていた。

新竹県は、そうした歴史の裏舞台を後世に伝えるために、その廃墟となった療養所の対岸に張学良将軍の旧居と生活環境を再建した。建築は木造で、黒い瓦と褐色の木材の対比が典雅。屋内には書斎・居間・寝









室、そして和風の長い廊下が配置され、張学良の彫像や文物史料・写真が展示されている。まるでタイムトンネルを抜けたように、往時の張学良夫妻の心情や生活ぶり、そして歴史の断面を学ぶ希少な史跡となっている。

### 張学良故居

新竹県五峰郷桃山村清泉部落(22県道そば)

Tel: (03)585-1001(五峰郷公所)

http://general-oldhome.emmm.tw

Open:火曜-日曜9:00~16:00(自由参観。ガイドの要請は五峰郷公所)

アクセス:

マイカー:北二高竹東IC(90km)→120県道→右折して竹林大橋から竹東→22

県道→五峰郷方面へ

公共交通:新竹客運バス竹東ターミナル→清泉方面行き→清泉下車

# 著名作家「三毛」の足跡

中国現代史を揺るがせた歴史的事件のほか、当地は 台湾を代表する文学者――三毛(サンマオ)とも縁があ る。かつて彼女は清泉の風景を愛でて、ここに小さ な赤レンガの小屋を借り、「夢屋」と名付けた。清 泉吊橋を隔てて、張学良の旧居を望むことができる 場所だ。

清泉天主堂(カソリックの教会)の米国人神父丁松青の記憶では、1972年に蘭嶼小学校で音楽と美術を教えていたとき、偶然蘭嶼にきていた三毛とであった。十年後、三毛は国外での生活を切り上げて台湾に戻り、

清泉天主堂の丁神父をたずねたという。このときから 三毛とこの純朴な村は不思議な縁に結ばれた。

三毛の「夢屋」はリニューアルされ、清泉の重要スポットの一つになった。往時の素朴な外観と佇まいを 残す赤レンガの住まいには、三毛の作品や写真が展示 してあり、晩年の暮らしぶりが偲ばれる。

### 三毛夢屋

新竹県五峰郷桃山村清泉262号(張学良現旧居対岸)

# 清泉天主堂

夢屋の後方の小道を進み清泉一号吊橋を渡り、山道を登りきると丁神父の居住する清泉天主堂に至る。当地でもっとも歴史のある教会である。1976年に丁松青神父はここでの布教を開始した。彼はその持ち前の気力と芸術への情熱を発揮して、聖書の物語と原住民の伝説をテーマに壁画とステンドグラスを完成させた。以来、天主堂は当地の宗教と民俗文化の聖地であり、また村人の心の拠り所、そして村の文化センターとなった。

# 清泉天主堂

新竹県五峰郷桃山村10鄰184号(三毛夢屋対岸)

Tel: (03)585-6026(清泉山莊)

http://www.chingchuanhostel.com







# 新竹美人湯

歴史と文学を尋ねて張学良と三毛の旧居を訪問したあ と、尖石郷の名勝を回りたい。当地には美人湯と称され る温泉があり、一風呂浴びて、旅の疲れを癒そう。

新竹尖石郷では近年、温泉観光産業に力を入れている。甘がき・水蜜桃といった果物狩りのほか、温泉が当地の魅力。泉質は炭酸水素ナトリウム泉で、角質を軟化させ、肌を艶やかにし、新陳代謝を活性化させる効能があることから美人湯ともてはやされてきた。週末には台北などから多くの女性客や家族連れが訪れるという。

# 會來尖石温泉渡假村

県道そばにあるのが「會來尖石温泉渡假村」と呼ばれる温泉リゾート。村内はバリ風の南洋情緒に満ちているばかりか、彫刻・絵画・家具などもすべてバリ島から空輸されたものだという。そのほかバリ料理レストラン、屋外温泉プール、自然景観カフェ、親子水遊びコーナー、角質除去プールなど多彩な設備が整っている。

# 會來尖石温泉渡假村

新竹県尖石郷佳楽村3鄰177之1号

Tel: (03)584-1000

Open:平日09:30~21:00·休日09:00~22:00

http://www.hui-lai.com.tw/hotel

文/黄威錡 写真/張業鳴・新竹県

# 2008年 12 月出入国人数統計

訪 華 旅 客 総 数:352,038人(-)3.26% 外 国 人 旅 客 数:261,554人(-)10.69%

(うち日本人旅客数): 89,715 人(-)10.75%

華 僑 旅 客 数 :90,484 人(+)27.33%

出国者人数:558,945人(-)10.77%

# 2007-2008 年国民出国者人数月別統計比較表

月別	2008 年(単位:人)	2007 年(単位:人)	比較増減(%)
1	662,847	631,110	5.03
2	776,687	772,835	0.50
3	663,305	715,988	-7.36
4	769,832	752,006	2.37
5	733,000	757,205	-3.20
6	726,563	792,506	-8.32
7	838,607	891,395	-5.92
8	761,432	834,790	-8.79
9	657,988	758,748	-13.28
10	732,191	769,592	-4.86
11	583,775	661,099	-11.70
12	558,945	626,438	-10.77
合計	8,465,172	8,963,712	-5.56

# 表一、2008-2007年訪華旅客月別統計比較表(居住地)

A4 A = see = see   MA   WH H NA WAYNER LA = DARA (NH   = see											
	2008 年(単位:人)			2007 年(単位:人)				比較増減(%)			
月別	合計	華僑	外国人	毎日平均	合計	華僑	外国人	毎日平	合計	華僑	外国人
13/03	(A)	(C)	(E)	人数	(B)	(D)	(F)	均人数	(A/B)	(C/D)	(E/F)
1	297,442	48,276	249,166	9,595	274,198	40,253	233,945	8,845	8.48	19.93	6.51
2	315,134	71,468	243,666	10,867	261,799	54,977	206,822	9,350	20.37	30.00	17.81
3	342,062	68,431	273,631	11,034	345,295	57,868	287,427	11,139	-0.94	18.25	-4.80
4	302,819	59,063	243756	10,094	316,119	70,262	245,857	10,537	-4.21	-15.94	-0.85
5	314,700	72,069	242,631	10,152	294,021	59,104	234,917	9,485	7.03	21.94	3.28
6	340,454	82,783	257,671	11,348	320,676	68,447	252,229	10,689	6.17	20.94	2.16
7	307,287	81,808	225,479	9,912	285,075	62,888	222,187	9,196	7.79	30.09	1.48
8	311,587	86,596	224,991	10,051	308,481	69,865	238,616	9,951	1.01	23.95	-5.71
9	307,402	74,628	232,774	10,247	295,594	57,272	238,322	9,853	3.99	30.30	-2.33
10	327,038	73,610	253,428	10,549	314,519	55,701	258,818	8,349	3.98	32.15	-2.08
11	327,224	73,435	253,789	10,907	336,370	59,548	276,822	11,212	-2.72	23.32	-8.32
12	352,038	90,484	261,554	11,356	363,916	71,063	292,853	11,739	-3.26	27.33	-10.69
合計	3,845,187	882,651	2,962,536	10,506	3,716,063	727,248	2,988,815	10,181	3.47	21.37	-0.88

# 表二、2008-2007年日米旅客毎月動態比較表(国籍別)

日本人旅客						アメリカ旅客					
	2008年		比較	2007	年		2008年		比 較	2007年	
月別	人 数	毎日平 均人数	増減(%)	人 数	毎日平 均人数	月別「	人数	毎日平 均人数	増減(%)	人数	毎日平 均人数
1	98,875	3,189	-2.80	101,728	3,282	1	31,778	1,025	7.79	29,482	951
2	92,852	3,202	8.96	85,213	3,043	2	29,854	1,029	-2.30	30,557	1,091
3	106,695	3,442	-11.54	120,617	3,891	3	40,281	1,299	7.57	37,446	1,208
4	82,590	2,753	-7.66	89,445	2,982	4	33,105	1,104	-3.19	34,196	1,140
5	85,124	2,746	-6.59	91,132	2,940	5	32,247	1,040	-1.50	32,738	1,056
6	86,531	2,884	-6.44	92,485	3,083	6	38,898	1,297	-3.36	40,249	1,342
7	80,394	2,593	-1.21	81,375	2,625	7	36,449	1,176	-3.87	37,917	1,223
8	84,397	2,722	-13.9	98,024	3,162	8	30,401	981	-5.77	32,264	1,041
9	90,873	3,029	-10.76	101,835	3,395	9	26,376	879	-8.03	28,678	956
10	95,594	3,084	- 4.24	99,826	3,220	10	34,768	1,122	-6.11	37,030	1195
11	96,607	3,220	-10.54	107,985	3,599	11	32,234	1,074	-8.31	35,155	1,172
12	90,053	2,905	-10.77	100,917	3,255	12	36,781	1,186	-12.62	42,092	1,358
合計	1,090,585	2,979	-6.83	1,170,582	3,207	合計	403,172	1,102	-3.50	417,804	1,145

(注) 上記の統計表二は船便の旅客も含めて作成したものである。 (出所) 交通部観光局。

# 2 月 以 降 の 文 芸 プ ロ グ ラ ム

# 国家戯劇院

台北市中山南路21-1号 Tel: (02)2343-1566 http://www.ntch.edu.tw

交通:MRT新店線「中正紀念堂駅」下車すぐ

02/21-03/01 台湾国際芸術祭 Robert Wilson & Haiming Wei-《Orlando》



03/06-03/07 スペイン国立現代舞踊 団 ナチョ・ドゥアト 《慾望之翼》

# 国家音楽庁 & 演奏庁

台北市中山南路21-1号 Tel: (02)2343-1566 http://www.ntch.edu.tw

交通:MRT新店線「中正紀念堂駅」下車すぐ

# 国家音楽庁

02/12 小巨人両岸伝統継承 シリーズ 行雲流水

02/14 両庁院バレンタインデー 音楽会

02/19 交響情人夢シリーズー 古典之夜

02/21 NSO YOUNG MAESTRO

口独奏会【明日世界】 03/01 NSO YOUNG

MAESTRO — 嬝繞川 原の穹音

03/07-03/08 フィリップ・グラス & レナード・コーエン 《渇望之書》



03/12 NSO首席弦楽団

一風雲再現

03/28-03/29 3D肢体狂想曲

一春之祭

演奏庁

02/12 バラの夜音楽会

二百年記念

02/18 フロイト室内楽集三重

奏之夜

02/24 2009 潘油兪心フルート独奏

会「長笛美声」

02/26 NSO室内楽シリーズ

非常号—号角人序曲

02/27 詩と音楽の邂逅

03/06-03/07 フォルモサ合唱団

2009年シリーズ「忘

情森巴」

# 国立故宮博物院

台北市士林区至善路2段221号

Tel: (02)2881-2021 http://www.npm.gov.tw

開館時間:09:00~17:00年中無休

交通:MRT淡水線「士林駅」下車。バス 255、304、ミニバス18/19、紅30のいずれか に乗り換え、同博物院正門前で降りる。

2008/10/05-2009/08/15 華麗なる彩

陶一乾隆洋彩特別展 会場:306



2008/12/31-2009/08 法象風規一彭

楷棟先生遺贈文物特展

会場:306

01/01-03/25 巨幅書画 会場:202

01/01-03/25 近代書画名品展

会場:105

01/03-03/25 重生記-鄭成功画像修

復成果展 会場:208 01/09-03/25 京華歳朝特展

会場:202,216

01/20-11/30 碧綠-明代龍泉窯特展

(予定) 会場:304



01/22-03/25 造型&美感:絵画の発

展 会場:210 (季節ごとに展示物交換)

01/21-05/15 天上人間:儒釋道人物

版画図絵特展 会場:103、104

常設展 奉天承運

-清代歴史文書珍品展

会場:103

(期間中に展示品交換あり)

常設展 屋外パブリックアート《無

為/無不為》

会場:正館二階バルコニー

常設展 典冊載籍-古籍逸品展

会場:103

(期間中に展示品交換あり)

常設展 なるほど!

―青銅器工芸の謎

会場:300

常設展 文明の曙―新石器時代

会場:303

常設展 古典文明—銅器時代

会場:305

常設展 慈悲と知恵―宗教彫刻芸術

会場:101

常設展 玉燦珠光 会場:308

常設展 君臣共治—清代歴史文書珍

品展

会場:103

(季節ごとに展示物交換)

常設展 閲読古書―何が見える?

会場:103

(季節ごとに展示物交換)

常設展 筆有千秋里:書法的発展

会場:204、206

(季節ごとに展示物交換) 貴胄栄華―清代家具展

会場:108

常設展

# 国立歴史博物館

台北市南海路49号 Tel: (02)2361-0270 http://www.nmh.gov.tw

開館時間:10:00~18:00(月曜日休館) 交通:MRT新店線「中正紀念堂駅」下車、出

口1、2号を出て、徒歩約5分。

2008/12/06-2009/03/15 シルクロー ド展―新疆文物大展

会場:1階

2009/01/09-2009/03/01 原郷陶夢-蔡爾平彩鑲瓷 · 陶芸創作展 会場:二階精品長廊

# 国立台湾博物館

台北市中正区襄陽路2号(二二八和平公園内)

Tel: (02)2382-2566

http://www.ntm.gov.tw/ntm jp/index.html open: 10:00~17:00(月曜日休館)

\* MRT淡水線「台大醫院駅」下車、4号出口 より徒歩5分。

\* バス:館前路下車-236,251,605,605 (快速公車),605(副),605(新台五線)

2008/04/26-2009/02/22 南北縦貫線 開通—台湾鉄道百年特展

2008/11/20-2009/03/22 台湾国土之 美一国家公園特展

会場:一階東西特展室

2008/11/21-2009/05/24

咱入房間一台湾百年

生活思想起特展



01/06-02/08 牛転乾坤-版印年画特展 会場:2階迴廊

# 台北市立美術館

台北市中山北路3段181号

Tel: (02)2595-7656

http://www.tfam.gov.tw

開館時間:09:30~17:30(土曜日は21:30まで) 月曜日休館(休日の場合は順延)

\* MRT淡水線「圓山駅」下車。酒泉街を進 み、中山北路で左折、約10分で本館正 門に到着。

\* バス21、40、42、208、216、218、220、 224, 247, 260, 277, 279, 287, 308, 310、612番のいずれかに乗り、同美術館 バス停で下車。

2008/12/20-2009/03/08

2008台北美術賞 会場:D、E、F



2008/12/20-2009/03/22

2008吳炫三巨型彫塑展 会場:北美館広場・ 林官邸公園

01/10-04/05 李鳴鵰撮影回顧展

会場:3B

01/17-04/05 叛離異象:ポスト

台北画派

会場:3A·3C

01/24-03/29 激情心需

会場:1A·1B

# 推薦プログラムおよび展示会

### 天上人間:儒釋道人物版画図絵特展

類別:展示

展示期間: 01/21-05/15

(三か月に一回展示品変更)

会場:国立故宮博物院 陳列室:103、104

儒教・釋(仏教)・道教の思想は中国文化の三大支柱 である。故宮博物院では所有する数十件の儒・釋・ 道典籍をまとめて公開する。中国古代人物版画・絵 画の到達点のほか、作品を通じて人物像や背景に迫 り、儒釋道の哲理への理解を深める。

# 李鳴鵬撮影回顧展

類別:展示

展示期間: 01/10-04/05 (月曜休館) 会場:台北市立美術館 陳列室:3B

1922年に桃園県の大溪で生まれた李鳴鵰・鄧南光・張才是は台湾写真史上 の先駆者である。三人は四・五〇年代にそれぞれの個性を発揮し活躍し、 「シャッター三剣客」と呼ばれた。李鳴鵰は1940年代からRolleiflex 二眼レフ を使用し、台湾社会を記録してきた。写真に絵画的な美意識を取り入れた作 品にはそれぞれ興味深い寓意が読み取れる。今回は李鳴鵰の1940年代から90 年代までの作品約二百件を紹介する。一瞬のシャッターがとらえた人間のも つおおらかを観賞したい。







# 2009台湾国際芸術祭

ロバート・ウィルソ ン&魏海敏ー 《オーランドー》

類別:演劇 公演期間:02/21-03/01 会場:国家戲劇院

1928年、英国女性主義の先駆 的作家ヴァージニア・ウルフが 発表した《オーランドー》は、 主人公が男から女に変わる四百 年にわたる物語を伝記的に綴っ ている。世界的な演劇監督のロ バート・ウィルソンが中国語戯 曲作家の王安祈と協力し、野心 的な作品に挑戦した。今回の演 出は中国伝統戯曲界の第一人者 魏海敏が担当。オーランドーの 人生を二時間に凝縮して披露す る。シンプルな舞台造型、的確 な照明設計が、登場人物の心理 を鮮やかに表現する。

# /情/報/

# 陽明山に花の季節到来



台北市の奥座敷ともいわれる陽明山には、早くも花のシーズンが訪れている。陽明山公園内の花時計や噴水を出発点に、ゆっくり花見を楽しみたい。この時季、ツツジ、ツバキ、サザンカ、サクラ、モモなどが次々に花綻び、山上は艶やかな色に染まる。小川や小山をこえる自然な散歩道にはさんさんと春の日差しが注いでいる。温泉郷への入口にもあたる。

陽明山花季情報

交通管制:2009.02.20~2009.03.22

場所:陽明公園 [台北市陽明山湖山路20-26号]

# 高雄寿山動物園 2月から半年間閉園

高雄市立寿山動物園は、飼育環境完全のため、1.5億元を投 じ大規模な改修工事を行うことになった。あわせて台湾初の オウム園と児童牧場を作る予定。オウム園では、中空の歩道 を歩くことで、至近距離でオウムを観察することができる。 工事は1月中に着工し、早ければ10月にも完了の予定だが、



施体め半す市物ン博よが及月間。光管一主ばがみり間。光管一主ばでは、

修工事の完成時には、半分以上の動物の展示スペースが野生の棲息地帯にあわせて調整されるという。

# 台北MRT南港駅構内に公共芸術

MRT南港駅は昨年末に営業を開始し、台北MRTとして70個目の駅となった。今後は台湾鉄道・高速鉄道との乗り継ぎを可能とし、乗降客の便を図る。南港駅の自慢はパブリックアート。プラットフォームにはかつての「南港仔」埠頭のイメージを再現し、また通路には台湾の著名な絵本作家ジミーに依頼した6枚の壁画を設置した。乗降客はジミーの著作「地下鉄」の物語の中に迷い込んだような錯覚を楽しむことができる。また、パンダブームに合わせ、台北MRTでは3月25日までの一日13本のパンダ列車を運行する。車体に描かれたパンダのほか、台湾クロクマ、台北アカガエルなどに出会える。車内にはパンダのぬいぐるみを主役にした可愛いカードもある。





# 台湾鉄道「平渓一日ツアー」

台湾鉄道台中管区では「恋恋平渓ー日遊」を一月より開始する。台中駅の蘇鎮霖駅長によれば、「恋恋平渓ー日遊」は3ヶ月連続で、毎月1回運行するという。乗客は彰化、台中、豊原駅から乗車し、山線を経由し台北瑞芳駅に至り、さらに平渓線のジーゼル



列車に乗り換える。平渓、菁桐、瑞芳ではガイドによる解説 もあり、乗客は十分老街[古い町並み]、壷穴の景観、菁桐老 街等の平渓沿線のスポットを充分な時間を取り見て回ること ができ、最後に「天燈」を上げ帰途に着く。

詳細については台鉄台中運務段 [04] 762-3320 [英文可] にお問合せ下さい。

# 士林観光夜市が人気投票で一位に

このたびインターネット業者が台北県、ケンタッキーフライドチキン等と提携し、「台北瘋MRTーグルメスポット大募集」と題する人気投票を行った。ネットユーザーにより、台北MRT周辺の十大スポットと十大グルメを選抜してもらったところ、士林夜市がベストスポットの第一位に、二位に板橋の林家花園が、三位に淡水老街が入選した。グルメでは、士林の小吃[スナック]、焼餅の朝食、活海鮮等が選ばれた。MRT利用指南制作時の参考にするという。





# 台北市レンタサイクル2月中旬スタート

台北市が計画する公共自転車レンタルサービスは、台北市内に11のレンタルステーションを設け、500台の変速自転車をレンタル提供し、借りた場所と違った場所での返却を可能とする。早ければ二月中旬にも試験運用を開始し、三月には正式スタートの予定。運営を請け負う捷安特公司(Giant)によれば、公共自転車レンタルは、台湾発の電子式無人化管理を採用し、悠遊卡やクレジットカードで各レンタルステーションで登録すれば、各停車スポットで即レンタルすることができる。料金は、申請時に手続き費を払った後、乗車時間に応じてレンタル料金を徴収するが、最初の30分間は無料とする。

詳細については捷安特HP: http://www.giant-bicycles.com/zh-TWで、または電話で0800-461-406まで。





毎日、定期観光バスによる台湾国内各地へのツ アーを取扱っております。台湾一周3~5日コースは毎日出発しております。

宏祥旅行社は台湾国内ツアーの他、格安チケット、レンタカー(運転手付きも有)等も取扱っております。また提携業務について世界各国の旅行社の方々のご連絡もお待ちしております。

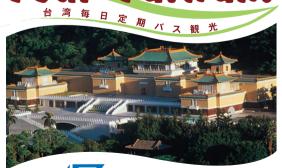
1.台北市内観光 NT\$900
 2.台湾高砂族部落烏来観光 NT\$1,300

3.台北夜の観光 NT\$1,300

4.基隆港·野柳·北海岸公園観光 NT\$1,000

5.民俗芸術観光 NT\$1.100

# Tour Taiwan!



# ਡੋੜ祥旅行社

住所:台北市松江路190号4F TEL:886-2-2563-5313·2563-4621·2541-6785 FAX:886-2-2563-4803·2531-1353 E-mail:edisonts@ms6.hinet.net http://www.edison.com.tw

# TRICOL 翻光巴士

6.陽明山―山水と秘湯の半日コース	NT\$1,300
7.九份·東北角海岸観光	NT\$1,100
8.文化の旅-国立伝統芸術センター	NT\$1,800
9.花蓮夕口コ大理石峡谷観光	NT\$4,900
10.台湾二日観光 日月潭・埔里鎮・文化の街—鹿港	NT\$6,000
11.台湾二日観光墾丁国家公園·高雄市内 (体験!台湾高速鉄道)	NT\$9,800

12.台湾中南部三泊四日観光 NT\$12,600 13.台湾三泊四日フォルモサ・ホリデー NT\$15,800

14.台湾一週五日間観光 NT\$17,800

# /食/泊/休/閒

# 毅盛食品「嵢辣鳳梨酥」

MRT淡水線石牌駅そばに30余年店を構える毅盛食品は、富 莉蛋糕店から改名支 も、顧客に長く支持されて来た。2007年に初めて台北鳳梨が 文化節[パイナップルケーキ文化祭]のコン



クールに参加し、全く新しい味の「鳴辣[むせるほど辛い]鳳梨酥」で、金創賞を受賞した。このパイナップルケーキはサクッとした皮とぎっしり詰まった餡にスパーシーな風味が溶け込み、伝統的な商品とは全く違った味わい。毅盛食品は他にもクランベリー、卵黄、カフェラテ、胚芽クルミ風味を加えた多彩な商品を提供している。

台北市北投区石牌路2段84号 Tel: (02) 2821-8128、(02) 28223049 http://www.f-l.com.tw

# 小茶栽堂が新ギフトボックスを発表



新たな年の幕開けに、新しいギフトボックスはいかが?小茶 栽堂の2009新春シリーズは年賀の贈り物にぴったりの多様 なラインナップ。昨年まで好評を得ていた桂花シリーズのほ かに、玫瑰緑茶、玫瑰烏龍茶、玫瑰紅茶の3種を加え、贈答 に、ご自身で楽しむために、さやかなお茶の香りが新年の風 を吹き込む。新製品は2瓶セット、3瓶セット、4瓶セットの 3種があり、経済部「台湾百大地方特産カタログ」にも掲載 されている自信作。

Tel: (02) 2345-1836、(02) 2345-1862

# 明湖水「漾」会館の典雅

苗栗県明徳ダム湖畔にたつ明湖水「漾」会館は、中国建築を主体とし、7種の客室タイプをご用意。シンプルな禅風をコンセプトに設計された空間は、質の高い典雅な雰囲気を醸している。ここでは、快適な室内で温泉を楽しみ、部屋を出て宮廷風景観のSPAでリラックスしたり、バリ風の無境界鏡面プールで自在に泳いだり思い思いの過ごし方ができる。またカフェテラスやバー、水雲池、禅風庭園を有し、明徳ダムの景観も素晴らしい。朝夕のほか、月明かりでの散策も楽しみたい。



苗栗県頭屋郷明徳村明徳路54号 Tel: (037) 255-988 http://www.younglake.com.tw

# 長栄桂冠酒店の親子宿泊プラン



のパンダの名称]」親子宿泊プランを企画。6月30日まで、平日、祝祭日を問わず、「団団・円円」親子宿泊プランでは、1室1泊NT\$7,388から。穏やかな眠りに誘ってくれるかわいいパンダのマスコットもプレゼントする。

台北市松江路63号 Tel: (02) 2501-9988

http://www.evergreen-hotels.com

http://www.zenique.net

# 香格里拉台南遠東飯店 「酔月楼」淮揚風味

「酔月楼」は香格里拉台南遠東国際大飯店最上階の38階にあ る。台南で最も高い位置にあるため、市内全体を俯瞰でき、 周囲360度の景色を楽しむことができる。酔月楼は、台湾南 部で唯一の淮揚料理のレストランで、陳木樹チーフが率いる

シェフたちが腕によりを掛 けた美食の数々は、五感に 響き合う。

台南市大学路西段89号 Tel: (06) 702-8888 http://www.shangri-la.com.tw



# 「NOVA IT広場」120の専門店

台北駅前、新光三越百貨そばに位置する「NOVA IT広場台 北店」は、全国でチェーン展開する3C専門モール。B1Fか ら3Fまで総床面積は1,500坪にも達する。内部には120のコ ンピュータ/デジタル製品の専門店を擁し、ノートブック、 PC、デジカメ、携帯端末、MP3、ゲーム機、デジタル周辺 機器等の有名ブランド商品が並ぶ。安心して買い物できるよ う、最新最速のIT商品情報を備えたショッピング空間とサー ビスを提供する。

台北市館前路2号 Tel: (02) 2381-4833 open:月~金 11:00-22:00

土10:30-22:30 日10:30-21:00





# 優雅な歯科クリニック「玩美」

お客様の微笑みこそ、玩美が常に求めるもの。Ismileは完璧 なスマイルをお届けするだけでなく、安心して診療に臨んで 頂けるよう、美を基調とした医療環境を整え、歯科医院の冷 たいイメージを一掃した。柔らかなライト、温かみのあるイ ンテリアが、都会のブティックにいるかのような雰囲気をか もしている。

台北市南京東路1段86号3F (南京林森路口)

Tel: (02) 2581-1580 http://www.i-smile.com.tw









1858年に開放された淡水港には多くの西洋人が渡 来し、様々な洋風建築を残しました。なかに「達観楼 と呼ばれた風格ある建物があります。大きくとられ たバルコニーからは、淡水河、そして観音山が一望で きたことからこの名があります。

この由緒ある建物が、いまレストラン「紅楼」と して甦りました。

1階では各地方の中国料理がお楽しみ戴けます。2 階は宴会場に、そして3階はカフェテラスになってい

MRT淡水駅からも近く、淡水散策のおついでにお 立ちより下さい。真っ赤な煉瓦の建物が目印です。











RED CASTLE 1899 Add: 6, Lane 2, Sanmin St., Danshuei Township, Taipei County (台北縣淡水鎮三民街2巷6號) Fax (02) 2621-8288 Tel: (02) 8631-1168 網址: http://www.redcastle-taiwan.com

# 2009

02/Feb

# **2008/2009** バタフライウォッチング-紫斑蝶

地点:高雄県茂林風景区 Tel:(07)680-1488#241

# 2009平渓天燈祭り



会場:台北県平渓郷平渓国中・菁桐国小・

十分天燈広場 Tel: (02)2960-3456 **1.26-2.9** 

# 2009日月潭九族サクラ祭り

会場:南投県魚池郷日月潭 Tel:(04)9285-5668#360 1.26-3.31

# 2009高雄ランタンカーニバル

会場:高雄市光榮ハーバー・愛河 Tel: (07)336-8333#2174 **1.31-2.15** 

# 2009中台湾元宵ランタン祭り

会場:台中市文心森林公園 Tel:(04)2222-1436 **2.2-2.15** 

# 2009苗栗元宵節祭り

会場:玉清宮前広場・苗栗県市内

Tel: (03)733-1910#225
2.3-2.13

# 2009台北カウパレード



会場:台北市政府広場· 信義区香堤広場商圏

Tel: (02)2707-3110

http://www.cowparade-taipei.com

2.3-3.31

# 2009台北ランタンカーニバル

会場:国父紀念館、台北市政府広場・

信義商圈

Tel: (02)2720-8889#8384

2.6-2.15

# 2009台中市伝統芸術祭

会場:台中市文心森林公園 Tel:(04)2372-7311#367

2.6-2.15

# 鹽水蜂炮(爆竹祭り)



地点:台南県鹽水鎮 Tel:(06)635-3226

2.8**-**2.9

# **2009** 台湾ランタンフェスティバル

会場:宜蘭運動公園 Tel:(03)925-1000#1612

2.9-2.22

# 2009台東元宵民俗カーニバル

会場:台東市区 Tel:(08)932-5301#101 **2.15-2.16** 

# 2009萬統カップ花東縦谷 国際マラソン

地点:花蓮県鳳林鎮 Tel:(03)887-5306#663 **2.27-2.28** 

# 陽明山草花展



地点:台北市陽明公園

Tel: (02)2861-6533、(02)2861-3388

2.20-3.22

# 2009年 台北国際アイススケート選手権

会場:台北アリーナ Tel:(02)2570-2330#605

2.27-3.4

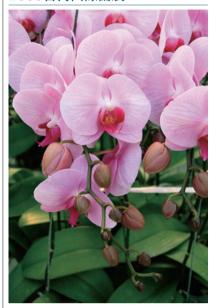
# 03/Mar

# 十八尖山花月祭

地点:新竹市十八尖山 Tel:(03)521-6121#540

3.1-3.31

# 2009台湾国際蘭展



会場:台湾蘭花生物科技園(台南県後壁郷烏樹村烏樹林325号)

Tel: (06)683-0304
3.7-3.16

# 2009国際自転車ロードレース (ツールド台湾)

地点:全台各県市 Tel: (07)355-6978 **3.8-3.14** 

# 鷹揚八卦タカウォッチング

地点:彰化県八卦山・賞鷹平台・

八卦山エコセンター Tel: (049)258-0525

3.21

# 宜蘭緑の博覧会

会場:武荖坑風景区(宜蘭県蘇澳鎮) Tel:(03)925-1000#1515

3.21-5.10

# 2009武陵生態活動

地点:台中県武陵遊憩区 Tel:(037)996-100#853

3.22-3.23

# 2009高雄内門宋江陣

会場:高雄県内門郷 Tel:(07)747-7611#2937

3.27-4.5

# 竹子湖海芋祭り



地点:台北市陽明山竹子湖 Tel:(02)2725-6584 http://www.ed.taipei.gov.tw

3.27-4.26

# 2009台北市伝統芸術祭



会場:台北市中山堂、国父紀念館 Tel:(02)2383-2170#321、155 http://www.tco.taipei.gov.tw

3.28-6.7

# 04/Apr

# 新竹市「海月」祭り

地点:新竹市十七公里海岸風景区 Tel:(03)521-6121#540

4.1-4.30

# 浯島迎城隍観光祭

地点:金門県金城鎮 Tel:(08)231-8823#2711

4.6-5.6

# 2009客家桐花祭

地点: 彰化県以北各県市・宜蘭県 Tel: (02)8789-4567#725

4<sup>月中旬-5</sup>月底

# 台湾国際文化創意産業展

会場:台北世界貿易センター Tel:(02)2725-5200#2619

4.23-4.26

# 2009日月潭サイクリング・ホタル祭り

会場:南投県魚池郷日月潭 Tel:(049)285-5668#361

4.25-5.17

# 2009台湾美食展

会場:台北世界貿易センター1館A区

Tel: (02)2568-4726 8.20-8.23

# 2009(ITF) 台北国際トラベルフェア

会場:台北世界貿易センター Tel:台湾観光協会(02)2597-9691 http://www.taipeiitf.org.tw/

10.30-11.02

<b>4</b>	1/1(木)- 1/04(日)	新年
台湾	1/10(土)	調整出勤日
	1/17(土)	調整出勤日
の	1/24(土)- 2/01(日)	春節(旧正月)
国	2/28(土)	平和記念日
定	4/4(土)	清明節
休	5/1(金)	メーデー
日	5/28(木)- 5/31(日)	端午節
	6/6(土)	調整出勤日
	10/3(土)	中秋節
覧	10/10(土)	国慶日



# 晶華香格里拉洋服專門店

あなたのお好み ぴったりサイズをオーダーメイドで

台北市中山北路二段39巷8号3F [老爺酒店の横の通りよりお入り下さい] (02)2531-2987. 2581-8990

FAX: 2531-2387

営業時間:am10:30 ~ pm10:30



# 淡水紅樓餐庁

百年の史跡がレストラトランに (ただいま10% off)

台北縣淡水鎮三民街2巷6号 [02]8631-1168 http://www.redcastle-taiwan.com



# 便所主題餐庁

お手洗いの設備をインテリアに採用した奇抜な グルメワールド。

レストラン新体験!!

台北市西寧南路50巷7号2F (02)2311-8822 http://www.moderntoilet.com.tw



# 維納斯美容舒壓生活館

ゴージャスな宮廷の風格。女性のために健康と 養生サービス。

台北市仁愛路四段112巷5号B1 [02]2705-2002 E-mail:http://www.venusspa.com.tw



# 川味老張牛肉麺店

四川風味の牛肉麺。濃厚ながら辛さはセーブ 味の染みた赤肉、透明な琥珀色の牛筋、 官繭のネギ

2006年度台北牛肉麺カーニバル優勝。

台北市大安区愛国東路105号[麗水街口] [02]2396-0927

台北市中正区南昌路一段50号之2号 (02)2396-8865 open: 11:30-15:00 / 17:30-21:00火曜定休 http://www.lao-zhang.com.tw/



# 和生御品

看板商品の菓子「緑豆黄」。

肌理の細かいマイルドな口当たり。お口いっぱ いに芳醇な豆とミルクの香りが広がる。

台北市伊通街91号 [02]2504-8115 http://www.hscake.tw



### 中租レンタカー

個人・企業 長期・短期 ご要望にあわせてご利用ください

FOR TAXI: 台北市承徳路七段3号第一棟 台中市西屯区環中路二段351-6号 高雄市小港区廠前路81号 (02)2828-0033





# 陶陶海鮮レストラン

最高級上海料理の魅力 あなたの視覚と五感を直撃

三階建て440坪

雰囲気の異なったフロアーで、シーフード の魅力を!

フカヒレ、ナマコ、かに、上海点心大好評! 台北市吉林路45号 [02]2571-6688 open11:30-14:00. 17:30-21:00



# 毅盛食品(富莉蛋糕)

<ピリ辛パイナップルケーキ>が

2007年台北鳳梨酥

フェスティバル創作金賞を受賞!

台北市北投区石牌路二段84号 [02]2821-8128

台北市北投区光明路220号 [02]2893-6678



<u>現代古典風の刺繍靴</u> 台北市西寧南路96号 [02]2370-9063 http://www.eb-shoes.com.tw



# 臻珠宝ジュエリー

芸術と美の結晶 オーダーメード ハンドメイド 真心サービス 台中県豊原市中正路227号 [04]2526-9768 e-mail:jenjewe.llery@msa.hinet.net



# 皇家峇里マッサージ

誠実、親切、安心なサービス 台湾の最大超人気の養生総合センター 温かみのある空間でリラックスしたひと時を! 台北市西門町昆明街82号 (02)6630-8080 / 6630-2525 時間:午前10:00 ~ 翌朝3:00



# TAIWAN OTOP 台湾の地方特色商品館

台湾郷土色いっぱいの土産物を集めた殿堂 工芸品からアイデア商品まで 台北市市府路45号5F[101ビル] http://101shop.otop.tw



# 麦茵茲医学美容事業集団

医学美容養生界に新星登場 台湾最大規模の医学美容診療チェーン 独・米・日本留学の医学博士チーム(年中無休) 台北環亜店

台北市南京東路三段337号10階D&E室 [02]2716-0377 新竹竹北店:(03]558-4868 台中文心店:(04)2299-3388 高雄林森店:(07)335-5330 與大極堂 TATCHITONG



# 太極堂

消費工夫の新時代、手頃な料金で健康を守る! 忠孝店、民権店、長安店、 市府店、新竹店 [02]3343-3926 http://www.taichitong.com.tw



# 設計中心創意小桟

台湾唯一の織物テーマ館 郷土の味わいとみなぎるアイデア 台北市愛国東路22号1F [MRT中正紀念堂駅5号出口] [02]2394-3247



# ノーベル医療集団 美麗爾医美事業体

http://www.mainz.com.tw

貴女を清楚で美麗に

忠孝美麗爾

台北市大安区敦化南路1 段216号6階 (02)6636-3516 内湖美麗爾 台北市内湖区瑞光路435号1階 (02)7720-0777

http://www.nobelgroup.com.tw/



# 林氏足裏健康広場

林氏本店の施術士は全て合法のライセンスを有 した合法営業です。マージンなどはございま せん。

台北市中山北路二段181号 (屈臣氏そば183巷入り左折) [02)2595-4271

FAX/[02]2591-4047

## 台北圓山大飯店 グランドホテル



部屋数: 487 (スイート: 57)

宿泊料: シングル/ダブル NT\$ 5,700~11,000 スイート NT\$15,000~28,000 (10%サービス料が加算されます)

総経理: 蔣祖雄

言語: 英語、日本語、スペイン語、フランス語 レストラン: 西洋料理、広東料理、中国北方式の点 心、コーヒーショップ

設備. 施設等: 新装なった大会議ホール (大會廰) は 台北市内を一望する多目的ホール。 399のキャパシティをもつ会議場はグランドホテルだけで、ほかにミーティ ングルームを10室備えている。フル サポートのビジネスセンター、サウナ 付きのフィットネスセンター、オリン ピックサイズスイミングプール、テニ スコート、ビリヤード場

10461台北市中山北路四段1号 Tel:886-2-2886-8888 Fax:886-2-2885-2885 http://www.grand-hotel.org

### 台北晶華酒店 フォルモサリージェント タイペイ



部屋数: 538 宿泊料:

シングル NT\$11.000 ダブル NT\$11.500 スイート NT\$16.500~99.000 言語: 英語、日本語、北京語

レストラン: 上海、広東、ステーキハウス & 鉄板焼、 パー、カフェ、ビュッフェ、日本料理、 ペントハウス

設備・施設等: 屋上プール、サウナ、スパ、無線イン ターネット、ビジネスセンター、24 時間ルームサービス、大小会議室、 宴会場、ショッピングアーケード、禁 煙フロア、レディスフロア 一ド、禁



台北市由山北路 2 段41号 Tel:886-2-2523-8000 Fax:886-2-2523-2828 http://www.grandformosa.com.tw/

# 華泰王子大飯店



部屋数: 220

宿泊料: デラックス・ シングル/ダブル スイート

NT\$7.800~8.500 NT\$9 500~20 000

言語: 英語、日本語、北京語

レストラン: ラ・ファンテリ(西洋料理)、 九華楼(中華料理)

設備・施設等: コーヒーショップ、ヘルスセンター、 ビジネスセンター、会議・宴会場、ク リーニングサービス、/ ースモーキッ グフロア、駐車場、空港送迎サービス



台北市林森北路369号 Tel:886-2-2581-8111 Fax:886-2-2581-5811, 2568-2924 http://www.gloriahotel.com/

### 台北凱撒大飯店 タイペイ



部屋数: 405

部屋数: 405 宿泊料: スーペリア ルーム デラックス ルーム ジュニア スイート デラックス スイート エグゼクティブ スイート NT\$9,000 NT\$11,000 NT\$13,000 NT\$15.000 エクストラ ベッド NT\$1,000 (以 F10%サービス料加質)

言語: 英語、日本語、中国語

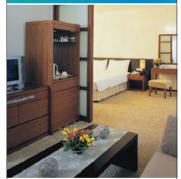
レストラン: チェッカーズ、ダイナスティ、ワタミ 設備・施設等: 宴会場、ビジネスセンター、フィット ネス、スパ、屋上ガーデン、セーフ ティボックス、パーキングサービス、 ランドリーサービス、ルームサービ

ス、インターネットサービス



台北市忠孝西路一段38号 Tel:886-2-2311-5151 Fax:886-2-2331-9944 E-mail:info\_tpe@caesarpark.com.tw http://taipei.caesarpark.com.tw

# 慶泰大飯店



部屋敷: 160

宿泊料: シングル NT\$3,800 デラックスシングル NT\$4.000 デラックスツイン NT\$4,200

言語: 英語、日語、北京語 レストラン: 広東料理(香港粵菜廳) 西洋料理 (金穂坊西餐廳)

設備・施設等: ビジネスセンター、会議室、空港送 迎車、駐車場、ドライクリーニング サービス、インターネット無料使用、 LCDテレビ、TVチャンネル、衛星放 送チャンネル、DVDプレーヤー、貴 重品用ルーム金庫、ミニバー、ドライヤー、部屋に独立したシャワー室

台北市松江路186號 Tel:886-2-2541-5511 Fax:886-2-2531-3831 ご予約専用:886-2-2541-6888 E-mail:galahtl@ms18.hinet.net http://www.galahotel.com.tw

# 四季飯店 四季ホテル



經曲館

宿泊料: スタンダード ルーム スーペリア ルーム デラックス ルーム

NT\$5000+10% NT\$6000+10% NT\$7000+10% NT\$8000+10%

皇家館 部屋数:49

宿泊料: ビジネス ルーム エグゼクディブルーム NT\$6500+10% コーナールーム NT\$7000+10% クラシック スイート NT\$9000+10% シーズンズ スイート NT\$9500+10%

言語: 日本語、中国語、英語 言語: 日本部、中国語、矢語 診備、施設、ロクシタンアメニティーズ、イタリア製 ジャグシー、客室無料インターネット/ミネラル・ウォー ター有線テレビー、ラウンジで無料インターネット /コーヒー/カップ・ラーメン、の9:00-17: 00 MRT駅ま で無料シャトルバスで送達 (予約要り)



經典館 台北市南京西路326号 皇家館 台北市南京西路330号 予約Tel:886-2-2558-6488, 886-800-822-488 F-mail:rsvn@taiwanseasonshotel.com http://www.taiwanseasonshotel.com

# 台北天成大飯店



部屋数: 226

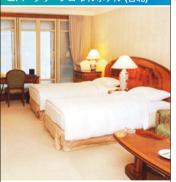
宿泊料: スーペリア シングル NT\$3,200~3,500 スーペリア ツイン NT\$4,000 デラックスシングル NT\$4,000~5,000 デラックストリプル NT\$4.500 デラックスツイン NT\$4,800~5,000 ファミリートリプル NT\$4.300 デラックススイート NT\$7.000~10.000

言語: 日本語、中国語、英語、広東語 レストラン: 江浙料理、港式飲茶、上海料理、台湾軽 食、コーヒーショップ、アイスクリームショップ 設備・施設等: 会議場、おみやげ店、宴会場、花屋、 コンベンションセンター、駐車場



台北市忠孝西路一段43号(MRT台北駅3番出口) Tel:886-2-2361-7856 Fax:886-2-2311-8921 予約Tel:886-2-2311-8901 予約Fax:886-2-2311-8902 E-mail:cosmos@cosmos-hotel.com.tw http://www.cosmos-hotel.com.tw

# 長栄桂冠酒店(台北) -グリーンロ-レルホテル (台北)



部屋数: 100室

宿泊料: スーペリアルーム NT\$8,500 デラックスルーム NT\$10,500 スーペリアスィート NT\$11 500 デラックススィート NT\$15,000 ローレルスィート

言語: 中・台・英・日

レストラン: 長園中華レストラン

レストフン: 長幽中準レストンレ 設備・施設:
レンタカー・空港送迎、屋内駐車場・大型駐車タ
ワー、ビジネスセンター。サービス: ファクス、タ
イブ、内外宅配便、リコンファーム、ビジネスイ
ンフォメーション、VIPサービスセンタ、、ランド
リー・アイロン、靴磨き、セクレタリーサービス、 観光インフォメーション

10455台北市松江路63号 Tel: 886-2-2501- 9988 Fax: 886-2-2501-9966 E-mail: elhtpe@evergreen-hotels.com http://www.evergreen-hotels.com/branch/Taipei

# 台北国賓大飯店



部屋数: 426 宿泊料: シングル NT\$6,400 NT\$7,300 ダブル NT\$7,300~9,50 スイート NT\$15.000~68.000 エキストラベッド NT\$1000 幼児用ベッド NT\$ 500 宣 語·中国語·英語·日本語 レストラン: 川菜庁 (四川料理) 粤菜庁 (広東料理)

レス・アント・アのMail Made Sources コーヒーショップ「アミ」 Le Bouquet 設備・施設等: ビジネスセンター、クラブハウス、屋 外ブール、ロビー、フィットネスクラ タプール、 グ、理容 スパ 、 ル、 n c 、 フィッド A A ク 、理容室、ビューティ・サロン &

レストラン「明園」 Aqua Lounge



台北市中山北路2段63号 Tel:886-2-2551-1111 Fax:886-2-2561-7883 E-mail:service@mstp.ambhotel.com.tw http://www.ambassadorhotel.com.tw

# 新竹国賓大飯店



部屋数: 257 宿泊料: デラックス NT\$ 7.800 テラックス エグゼクティブキング ジュニアスイート エグゼクティブスイート アンバサダースイート NT\$ 8,800 NT\$12 000 NT\$15,000 NT\$24.000 プレジデンシャルスイート NT\$70,000 語: 中国語、英語、日本語

レストラン: 玖楼、Prego、Promenade、Mezzanine、Le Bar

設備・施設等: フィットネスセンター、室内温水プー ル、サウナ&SPA、ビジネスセンター、新光三越デパート、ルームサービス、会議室、セーフティー ボックス、駐車場(515台収容)



新竹市中華路2段188号 Tel:886-3-515-1111 Fax:886-3-515-1112 E-mail:sales@ambassador-hsinchu.com.tw http://www.ambassadorhotel.com.tw

# 高雄国賓大飯店



部屋数: 453 宿泊料: シングル NT\$ 5.000~7.000 ツイン NT\$ 6.000~8.500 スイート NT\$12,000~66,000 エキストラベッド NT\$700 言語:中国語、英語、日本語 高 語: 中国語、央語、日本語 レストラン: アロハガーデン、カントンコート、シー チュアンコート、ルイラウンジ、スカイ ラ ウンジ、レ・バジェット 設備・施設等: 屋外スイミングブール、フィットネス センターサウナ、スチームバス



高雄市民生一路202号 Tel:886-7-211-5211 Fax:886-7-281-1115 E-mail:resv@mskh.ambhotel.com.tw http://www.ambassadorhotel.com.tw

# 美麗春天大飯店 -ティフル ホテル



部屋数: 98 宿泊料: マウンテンビュー NT\$ 5200 レイクビュー NT\$ 5800 デラックス マウンテンビュー NT\$ 6600 レイクビュー デラックス NT\$ 7200 ファミリ NT\$ 8800

スウィート ビューティフルスウィート NT\$12000 言語: 中国語、英語、日本語、韓国語 レストラン: 無国籍料理、中華料理、西洋料理 設備・施設等: 宴会場、会議場、ビジネスセンター

屋内駐車場。 シンプルかつ優雅な家具調度品がお部屋の格調を高 め、心安らかなひとときをお約束します。健康かつ美味な料理と快適なサービスが旅の思い出を育みます。 ビジネスにミーティングに、レジャーに宴会にどうぞ ご利用ください。

MRT新店駅終点から5分、信義、南港の貿易センター から20分、桃園国際空港までも40分と交通至便です。

台北県新店市太平路 8 号 Tel:886-2-8666-9999 Fax:886-2-2212-9515 E-mail:sales@beautifulhotel.com.tw http://www.beautifulhotel.com.tw

# 美麗信花園酒店



部屋数: 203 宿泊料: デラックス NT\$6,000 ビジネス ルーム NT\$7,000 エグゼクティブ デラックス ルーム NT\$8.000 ボス スィート プレミア スィート NT\$12,000 NT\$17.000

言語: 英語・日本語・広東語 ゼネラルマネージャー:朱栄佩 (Linda Chu)

ゼネラルマネージャー:朱栄佩 (Linda Chu)
レストラン: レインフォレストカフェー朝食パイキング、ガーデンテラスー欧風料理、ラウンジ81/バー/スナック
設備・施設等: ビジネスセンター、エグゼティブフロア、多目的会議室、ブロードパンドアクセス、32インデ液晶テレビ、ガーデンレストラン、バー、フィットネスクラブ、屋外ブール、サウナ、SPA、花園 除車場 園、駐車場

台北市市民大道三段83号 Tel:886-2-8772-8800 Fax:886-2-8772-1010 E-mail: info@miramargarden.com.tw http://www.miramargarden.com.tw

# 福君海悅大飯店



部屋数: 200 宿泊料: スタンダード NT\$ 3,400 スベシャル NT\$ 3.700 トリプル NT\$ 4,600 スペシャル ファミリー NT\$ 5.800 ディラックス NT\$ 4,300 ディラックス トリプル NT\$ 6.000 ディラックス ファミリー NT\$ 7.200 言語: 日本語、中国語、英語、広東語、福建語

食事: 朝食バイキング、英国風アフタヌーンティ、 空中花園欧風レストラン ・施設等: ビジネスセンター、会議室、ジム、 駐車場、多目的宴会場、無線インター ネット、空港高鉄駅送迎サービス

—— 台北市大同区重慶北路一段62号 Tel:886-2-2555-1122 Fax:886-2-2556-6217 予約Tel:886-2-2559-0723 予約Fax:886-2-2559-0720 E-mail:info@fortunehaiyatthotel.com http://www.fortunehaivatthotel.com

### 康華大飯店 ゴールデン チャイナ ホテル



部屋数· 215 宿泊料: シングル NT\$4,000~4,500 ツイン NT\$4.500~5.000 NT\$10,000~15,000 言語: 英語、日本語、中国語 レストラン: 金鑾庁(台湾料理、広東ヤム茶)、鳳凰庁 (西洋料理)、香榭庁欧式自助餐(バイキング)

ング)
設備・施設: 部屋で無料インターネットサービス、会議室、宴会場、駐車場、ギフトショップ、ビジネスセンター、国際直通電話、マッサージ、ルームサービス(AMT: 00-PM12:00)、クリーニング、金庫(フロントに)、空港送迎、外貨両替、観光ツアとゴルフッア・サービス、ゴルフ練習場、衛星放送チャンネル

台北市松江路306号 Tel:886-2-2521-5151 Fax:886-2-2531-2914 E-mail:service@mail.golden-china.com.tw http://www.golden-china.com.tw

# 泰安観止パパワオ温泉



部屋敷:68 宿泊料:観星デラックス \$6,600 観月デラックス \$ 7,500 観止デラックス \$ 8 500 観雲デラックス \$ 9,900 観水デラックス \$13,500 観止スイーツ \$10,000 観日スイーツ \$11,000 観山スイーツ \$13,500 群山ヴィラ

**観雲デラックス \$12,000** 観霧スイーツ \$15,000 観霧スイーツ \$18,000

設備、施設:レストラン・会議室・露天風呂・家庭 風呂・屋外ブール・SPA・多目的閲覧 室・ジム・WII・駐車場・遊歩道。



苗栗県泰安郷錦水村円墩58号 TEL:886-37-941-777 FAX: 886-37-941-952 E-mail:service@papawaqa.com.tw http://www.papawaqa.com.tw

# 清新温泉度假飯店



部屋数:157

宿泊料:シングル/ツイン NT\$ 7.500 シングルツイン ハイビュー NT\$ 8,000 シングル/ソイン シティビュー NT\$ 8,000 スーパービュー NT\$ 8.500 NT\$ 10,200~50,200 温泉ビィラ NT\$ 20,200

言語:日本語、英語、中国語

レストラン:「天地一家」漢和料理、「新采」西洋 レストラン、「清新」カフェ、「清新」ホールバー 設備・施設

会議室、多目的宴会ホール、フィットネスルーム、 Awata、ショウタムが、ハー・ファイルバントン・ 屋外SPAブール、男女サウナ、キッズクラブ、景観 ガーデン、KTV、ゲームコート、駐車場、インター ネット、空港/高鉄間との送迎サービス



台中県烏日郷成功西路298号 Tel:886-4-2382-9888 Fax: 886-4-2382-6888 E-mail:info@mail.freshfields.com.tw http://www.freshfields.com.tw

# 日華金典酒店 日華金典ホテル



部屋数: 222

宿泊料: スーペリア シングル NT\$6 800 スーペリア ダブル NT\$7.400 デラックス シングル NT\$8,400 デラックス ダブル NT\$8,900 ガーデンシングル NT\$9 200 ガーデンダブル NT\$9,500 ジュニアスイート NT\$16,000 スプレンダースイート NT\$19,000

ラレストラン: 西洋料理、中華料理、日本料理、カ フェテリアー式レストラン、ナイト クラブ。

設備・施設: おいしい料理と、旅のやすらぎをお約 東する、日華金典酒店。当ホテルは台中の中心にあり、レジャー、ショッピング、そしてビジネスに安 ったファイン、このとしているのは、 心してで利用いただけます。科学博物館、植物園を してSOGのデパートには、徒歩で気軽に行けます。 また台中駅は車で15分、清泉崗飛行場は車で45分の 場所にあり、交通の便にも恵まれております 行き届いたサービス、美味しい料理、そして最高の 寛ぎと憩いを提供する日華金典酒店をどうぞご利用

台中市西區健行路1049號(台中港路口) Tel:886-4-2328-8000 Fax:886-4-2322-9000 E-mail:service.tc@thesplendor-tc.com http://www.thesplendor-tc.com

# 昭盛52行館



部屋数: 125 宿泊料: スタンダードルーム NT\$ 4.000 スペリアルーム NT\$ 4,500 エグゼクティブルール NT\$ 5,000 デラックスルーム NT\$ 5,500 ファミリールーム NT\$ 6,000 VIPZイート NT\$ 8.000 言語: 英語、日本語、中国語

設備・施設: ビジネスセンター フィットネスセン タ、会議室、駐車場、外国為替



台中市西区忠明路52号 Tel:886-4-2317-5000 Fax:886-4-2317-5001 E-mail:service@smartcue52hotel.com.tw http://www.smartcue52hotel.com.tw



宿泊料: スィーナリ スイート ハネムーンスイート NT\$6.600 クェークントスイート NT\$8,600 スーペリア スイート NT\$9,500 VIP スイート NT\$12,000

マネージャー: Jen Shing Chen 言語: 中国語、英語、日本語

レストラン・中華料理 コーヒーショップ 庭園 設備・施設: 客室内ブロードバンドインターネット、

ビジネスセンター、ギフトショップ、ガ ゼーボ、懐かしき50年代のダンスホー ル、足裏マッサージ

嘉義県阿里山郷香林村16号 阿里山

Tel:886-5-267-9811 Fax:886-5-267-9596

Tel:886-2-2563-5259 Fax:886-2-2536-5563 E-mail:office@alishanhouse.com.tw http://www.alishanhouse.com.tw

### 寒軒国際大飯店 エンインターナショナルホテル



部屋数: 380 宿泊料:

NT\$5,000~NT\$7,400+10% シングル ツイン NT\$6,400+10%

スイート NT\$12,000~NT\$80,000+10% 総支配人: 黄頼炫

言語: 北京語、英語、日本語 レストラン: 中華料理、西洋料理、広東料理

380室の丹念に設計された客室とスウィートルームが 300至ップがは、は前に41に各至とスツィー「ルームができています。 4大美食レストランでは中華料理を始めとするグルメを取り揃えているほか、4室の大型パーティールーム、7室の会議場もございます。市の中心への交通の便もよく、空港、ショッピング、エン ント、名勝古跡も近くにございます





台湾高雄市苓雅区四維三路33号 Tel:886-7-332-2000 Fax:886-7-336-1600 E-mail:hhih.hotel@msa.hinet.net http://www.han-hsien.com.tw

# 高雄金典酒店 プレンダーカオション



部屋数:585 宿泊料:

スーペリアルーム デラックスルーム

(シティービュー//\-/パービュー) NT\$ 8300 / 8800 デラックスファミリー (シティービュー//\-/パービュー) NT\$ 8800 / 9300

NT\$ 7000

エグゼクティブルーム (シティービュー//\ーバービュー) NT\$ 8800 / 9300 リバービュースイート NT\$ 15,000 コーナースイート NT\$ 18.000

ゼネラル マネージャー: 施芊如 Lulu Shih 言語: 英語、日本語、中国語 レストラン:西洋、中華、潮州料理、鉄板焼、ラウンジ、 展望デッキ、バイキング

ecial Features:高雄最高層の85 スカイタワーの38 ~77階に位置する。市内および港 の展望良好。



高雄市自強三路一号37-85F(高雄八五大樓) Tel:886-7-566-8000 Fax:886-7-566-8080 http://www.thesplendor-khh.com

# 花蓮経典假日飯店



室数: 79室

宿泊料: スタンダードシングルルーム NT\$ 4,000 スーペリアツインルーム NT\$ 4.200 スーペリアトリブルルーム NT\$ 4,800 スーペリアダブルツインルーム NT\$ 5,600 スーペリアスイートルーム NT\$ 6,000 クラッシックスイートルーム NT\$ 10,000

言語: 中国語・英語・日本語 レストラン: 経典餐庁(中・欧風料理・エスニック料理・ アフタヌーンティ)

アフタヌーンティ)
設備・サービス: \*1・2F公共スペース全面無線インターネット。\*客室内プロードパンド環境。\*軟談ホールにノートパソコン設置。\*1コーヒー・中国茶無料セルフサービス。\*無料駐車場。\*駅から徒歩5分。シャトルサービスあり。全議整一次等、次クリーン等会議設備。\*2F歌談ホール雑誌・新田白田財幣1、\*全学ルモール・ 新聞自由閲覧可。\*全館液晶テレビ サービス設備。

花蓮市国聯五路139号 Tel:886-3-835-9966、886-3-833-6066 Fax:886-3-835-9977 E-mail:service@classichotel.com.tw http://www.classichotel.com.tw

### 花蓮海悅酒店 花蓮海悦ホテ



部屋數:40

宿泊料:

山暑ツイン スイート NT\$ 5.000 海景ツイン スイート NT\$ 6,000 海景デラックス スイート NT\$ 7,000 山景ファミリー スイート NT\$ 7,000 海景ファミリー スイート NT\$ 8,000

言語:中國語、英語、日本語

設備、施設: レストラン、コーヒーショップ、 カフェテラス、ビジネスセンター、 会議室、駐車場、自転車の無料貸出 し、ホテルから駅・市内・空港まで 定時送迎サービス。

客室:全客室に羽毛布団を使用、光ファイバーイン ターネット、定温空調、32インチ液晶テレビ、 DVDプレーヤー、スチームバス、輸入入浴用 品セットなどを備えております。海景客室からはガラスカーテンウォールで日の出や太平 洋が一望のもとにお楽しみいただけます。

花蓮市民権路5号(港務局向い) Tel:886-3-833-8158 Fax:886-3-833-8156 E-mail:hotel\_ocean@pchome.com.tw http://www.hotel-ocean.com.tw













# 2009 旅 行 台 湾 年

— A Great Year to Visit Taiwan!

# ● 海外からのお客様にビッグなサービス ●

# 四季のプレゼント

第1季:台北高雄の新交通システムチケット(対象季節1月-6月)。

第2季:テーマパーク入場券(対象季節4月-6月)。

第3季:農産品(対象季節7月-12月)。 第4季:温泉入浴チケット(対象季節10月-12月)。

◎観光局駐日事務所にお問合せください

# 百万人目のラッキープレゼント

年間来台100万人目、200万人目、300万人目、400万人目の旅客に、NT\$10万元、20万元、30万元、40万元相当のお買い物ができるカード贈呈

# トランジットの方無料招待

待ち時間が8時間以上の場合北部台湾半日ツアーにご招待。

◎個人客は桃園空港トラベルサービスセンターに申込、5人以上団体は可予約。午前と 午後一便ずつ出発。